LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 15, No 23 — HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 16 NOVEMBRE 1950 — 24 Pages

APPRECIATION DES SERVICES RENDUS



Le dernier président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, M. EUDORE PILON (à gauche), est ici félicité par le président actuel de cette active organisation, M. EUGENE GOUGEON, (à droite). Ces cérémonies eurent lieu samedi soir dernier à l'occasion de la clôture d'une semaine de grande activité par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. M. Gougeon en profite ici pour remettre un cadeau à M. Pilon en reconnaissance des nombreux services rendus aus Jeunes en 1949-50. — (Studio Lavoie).

UNE GERBE DE FLEURS A MADAME



Voici Mme EUDORE PILON, à droite, au moment où elle reçoit une jolie gerbe de fleurs de l'épouse du nouveau président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, Madame EUGENE GOUGEON. Cette présentation eut lieu samedi soir dernier aux salles des Chevaliers de Colomb à l'occasion d'une réunion intime qui réunissait près de 250 personnes. — (Studio Lavoie).

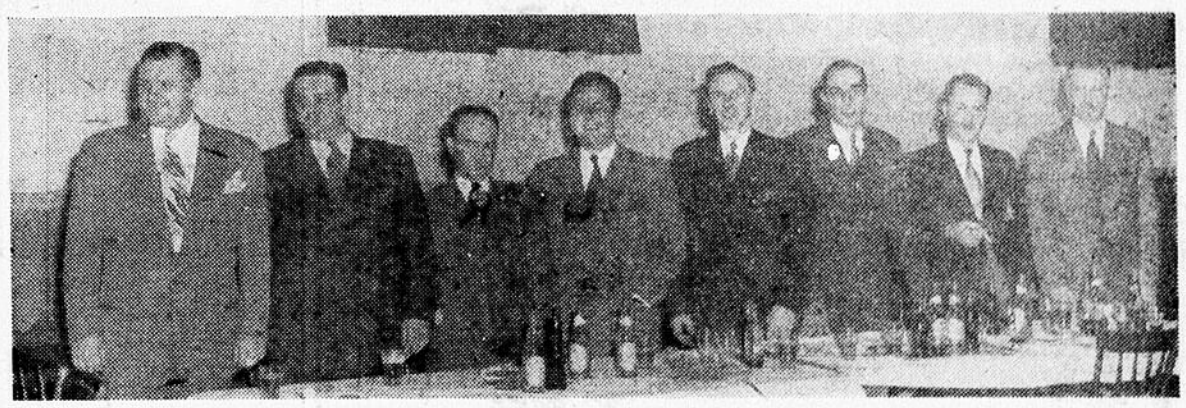
71 NOUVEAUX MEMBRES CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB



Dimanche, le 29 octobre dernier, une très belle cérémonie d'initiation se déroula à la salle des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield, alors que 71 candidats furent initiés. Cette initiation était sous la présidence de M. J. Oscar Sicotte, grand chevalier. On pouvait également remarquer la présence du Dr A. Leduc, député du district 21. Voici une magnifique photo des initiés qui firent connaissance de la fameuse chèvre. On remarque de Valleyfield: MM. ROSAIRE AUCLAIR, RAPHAEL BARRETTE, HECTOR BINETTE, ROYAL BISSON, ARTHUR BLANCHETTE, HUBERT BOYER, CAMILIEN CANTIN, ROLLAND COTE, ALBERT COUSINEAU, ERNEST DEREPENTIGNY, G.-ETIENNE GIGNARD, BRUNO FAUCHER, DELVIDA GELINEAU, ORIGENE HAINEAULT, LEO-PAUL HATCH, JOSEPH HEBERT, ARSENE-J. HUBERT, GASTON JACOB, MARTIN JACOB, ROLAND LABBE, FERNANDO LADRIERE, GERARD LALONDE, LOUIS LALONDE, LUCIEN LALONDE, YVON LAMOUREUX, MARCEL LAFONTAINE, ROLLAND LARIN, RENE LASCELLES, JOSEPH LECLERC, J.-PAUL LEMAY, ROMEO LEMAY, J.-GUY LESPERANCE, LIGOURI LORTIE, HUBERT LOISELLE, DENIS McGILLIS, JACQUES MEURY, MEREL McSWEEN, RAYMOND MALBOEUF, OCTAVE MASSE, GERARD MORIN, MAURICE PAILLE, AUGUSTE PELCHAT, ADRIEN PLANTE, GERARD POIRIER, ROMA POIRIER, YVAN POIRIER, J.-GUY PRIMEAU, J.-REAL RAYMOND, GILLES ROBIDOUX, ARMAND ST-MICHEL, RENE ST-MICHEL, LEONCE ST-LOUIS, LEO SAUVE, HARMEL THEORET, LEO TESSIER, CLERMONT TREPANIER, PAUL VALADE, RAPHAEL VINCENT.

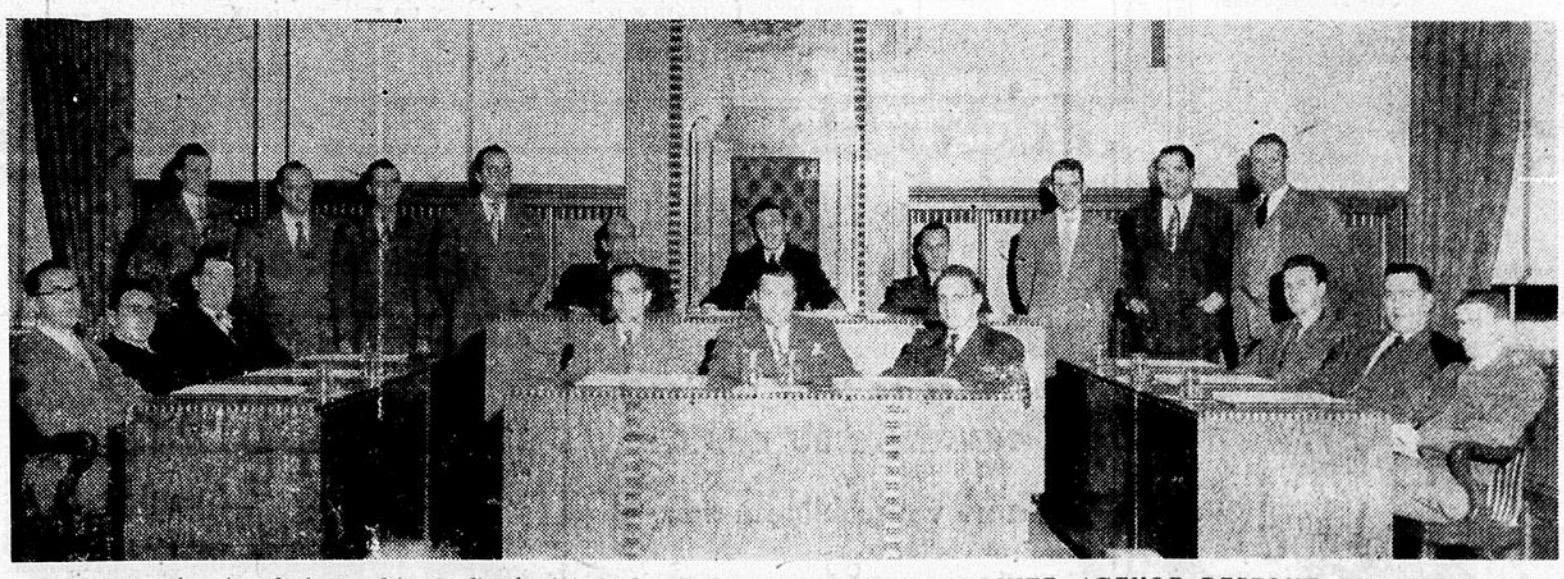
D'ORMSTOWN: MM. RENE-A BEAUCHAMP, GERARD BRIERE, LIONEL CHARTRAND, ROYAL CRETE, J.-LOUIS PERREAULT, DALMA ROY.

D'AILLEURS: MM. ADELARD FILIATRAULT, St-Timothée; MARCEL GIROUARD, Ste-Barbe; LOUIS LANGEVIN, Ste-Barbe; LS-REAL SAUVE, Franklin Centre; EDGAR LAMOTHE, Nitro; EDMOND MYRE, Nitro.—(Photo Studio Marcel).



A l'occasion de la Semaine Provinciale des Chambres Cadettes à Valleyfield la semaine dernière les anciens présidents se sont réunis pour assurer un plus éclatant succès à cette organisation. De gauche à droite: MM. EUDORE PILON, Dr. L.-P. BRISSON, ROBERT SAUVE, GERALD MEUNIER, EUGENE GOUGEON, président actuel, MAURICE LAPOINTE, PHILIPPE MALOUIN et Georges-ANDRE MELOCHE. — (Studio Lavoie).

LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES DE VALLEYFIELD ET SON EXECUTIF



Voici une récente photographie de l'exécutif de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield dont le dévoué président est M. EUGENE GOUGEON, restaurateur bien connu de la rue du Marché. De gauche à droite: MM. JEAN-PAUL GOUGEON, JEAN-LOUIS SICOTTE, WILLIAM RANDALL, RENE HOULE, Me PHILIPPE LAUZON, ANDRE LEDUC, Me MAURICE PERRON, JACQUES LAPOINTE, AGENOR DESPONT, EUGENE GOUGEON, EUDORE PILON, exprésident, ROGER LABERGE, RAYMOND LEROUX, MAURICE CAMPEAU, NORMAND ST-JEAN, MARC VIAU, JEAN-GUY BESNER, GERARD LEGER et MARCEL CHATIGNY. — (Photo Studio Lavoie).

DECEDE



M. EUCLIDE SAMSON, fils de M. et Mme Emery Samson, de Côteau, qui est décédé, le 28 octobre dernier, à l'âge de 45 ans. Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, née Fleurette Stevens, trois enfants, Gérard, Marcel et Georgette.



Pour Noël...

Réchauffez un coeur
Donnez lui votre photographie

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD ?

Dr L.-P. Brisson, vétérinaire, suivra un cours spécial de cinq mois à l'Université de M.

Attaché à l'Unité Sanitaire à Valleyfield — Une belle offre du sous-ministre de la Santé — A l'Ecole d'Hygiène de l'Université de Montréal

C'est avec plaisir que nous apprenons cette semaine que le Dr. L. P. Brisson, vétérinaire bien connu de Valleyfield, actuellement attaché à l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, quittera temporairement Valleyfield pour une période de cinq mois afin de suivre des cours spéciaux à l'Ecole d'Hygiène de l'Université de Montréal.

Dr. J. A. Patenaude, préposé à l'Unité Sanitaire à Valleyfield, s'est rendu à la demande du Sous-Ministre de la Santé afin de permettre au Dr. Brisson, qui est un de deux dans toute la province, à suivre ce cours pour inspecteurs sanitaires.

Dr. Brisson commencera ces cours le 11 décembre avec des études spécialisées à l'Université de Montréal suivi d'un stage de deux semaines à l'Ecole de Laiterie de St-Hyacinthe. Tous ceux qui suivront ces cours pourront retourner à leurs fonctions habituelles au début d'avril 1951.

Le Conseil de l'Ecole d'Hygiène décidera pour chaque étudiant s'il est candidat au certificat qui doit couronner ces études selon ses qualifications académiques préablables en regard des exigences officielles d'admission.

Nos félicitations au Dr. Brisson et meilleurs voeux de succès.

Pour
REPARATION
MONTRE - HORLOGE
APPELEZ
1807

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

27, Ch. Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.

S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

16-19 novembre Demoiselles
20-23 novembre Dames — R.P. Granger, O.P.
26-30 novembre Pour Dames et Demoiselles — retraite de 4 jours — R.P. Blain
30 nov. au 3 déc. Dames — fin de semaine, R.P. A. Pelletier, S.J.
7 au 10 décembre Demoiselles — M. l'abbé Sauvé

RECOLLECTION

Récollection des anciennes retraitantes le 26 novembre, sous-bassement de la cathédrale.
9 hrs. Messe à la crypte
9.30 hrs. déjeuner salle des Lacordaires
10 hrs. Conférence par Mlle Alice Gauthier
"Venez vous désaltérer aux sources d'eaux vives!

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria • Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

IL Y A PLACE MAINTENANT

DANS LE

C.A.R.C.

Corps d'Aviation Royal Canadien

POUR LES JEUNES GENS

—ÂGÉS DE 17 À 30 ANS
—QUI ONT FAIT LEUR 8e ANNÉE

Vous aurez

- un emploi permanent
- un bon salaire
- 30 jours de congé payé par année
- une pension ou une prime de démobilisation, à votre sortie du service
- une indemnité pour charges de famille, si vous êtes marié
- les soins médicaux et dentaires gratuits
- des chances d'avancement
- une belle formation qui sera toujours un actif précieux

FAITES VOTRE PART POUR AIDER LE CANADA À FAIRE LA SIENNE

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MAGNIFIQUES PERSPECTIVES QUE VOUS OFFRE LE C.A.R.C.

Consultez en toute confiance le CONSEILLER DU C.A.R.C. — cela ne vous oblige à rien — ou POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI

Centres de recrutement du C.A.R.C.
1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9178
24, rue Saint-Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'enrôlement et emplois actuellement disponibles dans le C.A.R.C.

NOM (lettres moulées).....
ADRESSE.....
VILLE.....PROVINCE.....
DEGRÉ D'INSTRUCTION (grade et province).....
.....ÂGE.....

CAF-22WP

La GAZETTE de VALLEYFIELD

Jeudi, le 16 novembre 1950

Une dure épreuve et un grand deuil pour l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul à Valleyfield

Ces jours dernier, les Soeurs de l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul revivaient les heures angoissantes du 30 mai. Pour la seconde fois, en moins de six mois, la mort leur ravissait une bonne Mère Supérieure, soeur Henrianna, née Marie-Antonia Malo, promptement enlevée à leur affection, à l'Hôtel-Dieu de cette ville, samedi, le 4 novembre, dans la 57e année de son âge, la 34e de sa vie religieuse. Sans cesse préoccupée du bonheur d'autrui, accoutumée à souffrir en silence, elle s'est éteinte avec le calme et la confiance d'une âme qui va au repos du Seigneur. Sa vie restera un témoignage de généreux abandon au bon plaisir divin et d'héroisme dans le sacrifice.

Outre sa famille religieuse, la défunte laisse dans le deuil, une bien-aimée soeur, Madame Blanche Renuart de Miami, Floride, un frère, Monsieur Philippe Malo de Montréal, un oncle maternel, monsieur l'abbé Henry Gates, retiré au Collège de l'Assomption, ses neveux et nièce, M. et Madem Jean-Paul Gauthier, Messiers Roger, Guy et J. Frappier.

Le 7 juillet, soeur Henrianna revenait à Valleyfield. De février 1922 à juillet 1928, elle s'y dévouait à l'éducation des tout-petits au Jardin de l'Enfance. De 1929 à 1930 elle assumait la direction de l'orphelinat et en 1950 succédait à regrettée soeur Féliciana comme supérieure, après avoir donné de longues années de dévouement inlassable aux soucis de l'administration à l'économat de l'Hôpital Saint-Joseph du Précieux-Sang de la Rivière-du-Loup et de l'Hôpital Saint-Joseph de Lachine, Montréal.

Un service fut chanté dans la chapelle de l'Hospice par Son Excellence Mgr Percival Caza, auxiliaire à Valleyfield, assisté de Messieurs les abbés A. Sauvé, J. Morand, et G. Lebeuf. M. le Chanoine J.-M. Phaneuf, aumônier à l'Hôtel-Dieu, fit la levée du corps, M. l'abbé J.-D. Cadieux, secrétaire, agissait comme maître de cérémonie. M. le Chanoine Dominique Julien, supérieur, et M. l'abbé J. Viau du séminaire, assistaient au choeur. La présence de religieuses des Communautés de la ville, de parents et d'amis, ajoutait à la sympathie de toujours dont on fait preuve envers l'Hospice.

A la Maison-Mère de la Communauté, rue Fullum, Montréal, le Révérend Père Jean Renault, c.f.s., allié à la famille, chanta le service et les élèves du sanctuaire de la cathédrale, servirent au choeur. Messieurs les abbés J. Morand et A. Sauvé, aumôniers à l'Hospice, figuraient dans l'assistance de plusieurs membres du clergé dont le vénérable oncle octogénaire.

Une imposante délégation de Valleyfield s'unissait au long défilé accompagnant le cortège funèbre au lieu de l'inhumation à Saint-Jean-de Dieu.

La Communauté a raison de pleurer ce départ éternel qui la prive d'un sujet d'élite, d'un coeur généreux et d'une âme d'exquise bonté.

En retour des nombreux témoignages de sympathie reçus sous diverses formes, le personnel religieux de l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul, offre au Seigneur la prière de sa profonde gratitude.

Elections des Fermières de Châteauguay

Mme Joseph Reid est élue présidente

Voici le résultat des élections du Cercle des Fermières de Châteauguay:

Présidente: Mme Joseph Reid; Vice-Présidente: Mme Omer Loiselle; Secrétaire-trésorier: Mlle Marie-Berthe Marchand; Bibliothécaire-lectrice: Mme Anatole Laberge; 1ère Conseillère: Mme Joseph Giroux; 2ième Conseillère: Mme Hector Lefebvre; 3ième Conseillère: Mlle Thérèse Picard.

Le Cercle des Fermières remercie cordialement les personnes qui ont assisté et contribué au succès de leur partie de cartes du 26 octobre dernier.

Les gagnants du tirage furent, Mlle Marie-Reine Laberge, de Châteauguay et M. Léo Faubert de Woodlands.

CLAUDE BOURGEOIS
Ing. P.

LOUIS P. DEROME
Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre

PLateau 7837

266 ouest, St-Jacques, Suite 318
Montreal

Au

- Théâtre Bellerive -

LUNDI, MARDI, MERCREDI, 20-21-22 NOVEMBRE

"PERFECT STRANGERS"

Ginger ROGERS — Dennis MORGAN

"Johnny Stool Pigeon"

Dan DURYEA — Howard DUFF

Shelley WINTERS

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 23-24-25 NOVEMBRE



— AUSSI —

"THE HATCHET MAN"

Edward G. ROBINSON — Loretta YOUNG

REPRISE:

"OBJECTIVE BURMA"

Errol FLYNN — George TOBIAS

Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 19 novembre

"Voyage sentimental"

John PAYNE

Maureen O'HARA

Ce film a été à l'affiche du théâtre Champlain pendant 4 semaines.

"Women From Headquarters"

Virginia HUSTON

Robert ROCKWELL

1ère représentation 1.00

2e représentation 3.20

3e représentation 6.00

4e représentation 9.00

M. J.-Alb. Leduc donne $100. à la bibliothèque St-Timothée

Le député de Beauharnois, M. Edgar Hébert, donne une histoire complète de la province de Québec — Fondation d'une bibliothèque municipale à St-Timothée

Dimanche, le 12 novembre dernier, la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée, terminait sa semaine provinciale dactivités, par un banquet, au cours duquel, le conférencier fut M. EDGAR HEBERT, M.L.A., Député du Comté de Beauharnois, à l'Assemblée Législative de Québec.

Le conférencier traita d'un sujet intutilé: "La formation du sens social." Ce sujet était bien choisi au cours d'une semaine d'activités, alors que la Chambre de Commerce des Jeunes met de l'avant, l'idée qu'elle est une école de formation et une université du jeune homme d'affaires. Le conférencier a su développer avec habilité les différentes qualités qui aidaient à compléter au sein d'une Chambre de Commerce des Jeunes, l'éducation des jeunes hommes qui veulent bien en suivre les principes et les réalisations.

Il a été présenté par M. Florian Paiement, président actuel de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Timothée et remercié par un autre jeune, M. Gilles Charpentier.

Ont aussi pris la parole au cours de ce banquet: M. Octave Dorais, maire de la paroisse de St-Timothée et les trois anciens présidents de la Chambre: MM. Léo Montpetit, André Lamanque et Me Maurice Perron, de même que Monsieur le Curé Emile André et M. Gérald Meunier, président régional.

On remarquait à la table d'honneur, outre Monsieur le Curé Emile André, M. et Mme Edgar Hébert, M. et Mme Octave Dorais, M. et Mme Florian Paiement, M. André Lamanque, M. et Mme Léo Montpetit, M. et Mme Joseph Bourque, Monsieur l'Abbé Marcel Leduc, vicaire de St-Timothée, ainsi que d'autres personnalités et divers membres des conseils du village, de la paroisse et de la Commission Scolaire de St-Timothée.

AVIS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour Supérieure de Beauharnois dit District
Province de Québec
No. 165
GEORGES BELAIR et Al,
demandeur
vs
ANTOINE JOURDAIN,
défendeur.

Saisie comme appartenant au défendeur:

1. Toute la partie du lot de terre connu et désigné aux plans et livres de renvoi officiels de la paroisse Sainte-Cécile sous le numéro 112, en face du numéro 113 des susdits plans et livres de renvoi officiels, au nord de la rue Saint-Laurent, maintenant enclavé dans les limites de la cité de Salaberry de Valleyfield, plus la partie du lot numéro 113 des susdits plans et livres de renvoi officiels qui n'est pas subdivisée et attenant aux lot de subdivision, contenant quatre vingt mille pieds, de superficie, mesure anglaise, avec les bâtisses qui peuvent être érigées, à distraire dudit terrain la partie appartenant à Lumina D'Aoust ou représentants;

2. Un terrain faisant partie de la partie sud du Petit Canal étant et se trouvant au nord du lot de terre connu et désigné aux plans et livres de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Cécile sous le numéro 112, ledit terrain borné au sud par le lot numéro 112, à l'Ouest, au nord et à l'est par les terres du coursier de décharge (Tail Race) mesurant ledit terrain cent trente-six pieds, mesure anglaise, à la ligne de division nord et formant en superficie neuf mille pieds carrés, mesure anglaise, plus ou moins, avec les bâtisses qui peuvent y être érigées.

A distraire desdits terrains:

Une partie dudit lot numéro 112 et une partie de la partie sud du Petit Canal étant et se trouvant au nord du lot 112, mesurant cinquante pieds de largeur sur la rue Saint-Laurent, et quarante-cinq pieds à l'Arrière, sur une profondeur de cent pieds mesure anglaise, et bornée comme suit: en front par la rue Saint-Laurent, d'un côté par la propriété de Lumina D'Aoust ou représentants; à l'arrière et d'un autre côté par le résidu du lot numéro 112, appartenant à Antoine Jourdain.

Pour être vendu en bloc dans mon bureau au Palais de Justice, à Salaberry de Valleyfield, district de Beauharnois, MERCREDI, le SIX DECEMBRE 1950, à DIX heures de l'avant-midi heure solaire.

Bureau du Shérif, ce 31 octobre 1950.

Le Shérif,
P. H. REID.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LAND and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Bonis et de Terris
Superior Court of Beauharnois, said District
Province of Quebec
No. 165
GEORGES BELAIR et Al,
plaintiffs;
vs
ANTOINE JOURDAIN,
defendant.

Seized as belonging to the defendant.

1. All that part of the lot of land known and designated on the official plan and in the book of reference for the parish of Sainte-Cécile, under No. 112, fronting number 113 on the aforesaid official plan and book of reference, north of Saint-Laurent street, now enclosed within the limits of the city of Salaberry de Valleyfield, with moreover the part of lot number 113 of said official plan and book of reference which is not subdivided and adjoins the sub-division lot, containing eighty thousand feet, in superficial area, English measure, with the buildings which may be erected, to be deducted from the said lot of land, that part belonging to Lumina D'Aoust or representatives;

2. A lot of land forming part of the south part of the "Petit Canal" being and lying north of the lot of land known and designated on the official plan and in the book of reference for the parish of Sainte-Cécile under number 112, the said lot of land is bounded on the south by lot number 112, on the west, north and east by the lands of the Tail Race of the discharge, measuring the said lot of land one hundred and thirty-six feet, English measure, on the north division line and forming a superficial area of nine thousand square feet, English measure, more or less, with the buildings thereon erected.

To be deducted from said lots of land:

A part of said lot No. 112 and a part of the south part of the "Petit Canal", being and lying north of Lot 112, measuring fiftyfeet in width on Saint-Laurent street, and forty-five feet in rear, by a depth of one hundred feet, English measure, and bounded as follows: in front by Saint-Laurent street, on one side by the property of Lumina D'Aoust or representatives; in rear and on the other side by the residue of lot No. 112, belonging to Antoine Jourdain.

To be sold "en bloc" at my office in the Court House at Salaberry de Valleyfield, district of Beauharnois, on WEDNESDAY, the SIXTH day of DECEMBER, 1950, at TEN o'clock in the forenoon (Standard Time).

Sheriff's Office, this 31st day of October, 1950.

P. H. REID,
Sheriff.

A VENDRE

Deux brûleurs à l'huile pour poêle, avec mèches, de marque "Chateau". Prêts à être installés. S'adresser à 158A, rue du Marché, tél. 1905-R, Valleyfield.

5-x

Deux pneus 6.00 x 16 de marque Goodyear "Heavy Duty" en bonne condition. Aussi un bicycle pour hommes de marque C.C.M. presque neuf. S'adresser à Keith Howden, 23 Henderson, Huntingdon, tél. 346.

19-x

Une paire de patins pour dame, Champlain, tél. 621, Valleyfield.

pointure 5, de marque C.C.M., bottines noires. S'adresser à 178, rue

2-x

Un lot avec garage, situé sur la rue St-Lambert. S'adresser à 39, rue St-Lambert, Valleyfield, tél. 1028.

2-9-16-p

Un restaurant situé sur la rue St-Laurent, à Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Une véritable occasion. S'adresser à 52, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 919.

2-9-16-p

Un calorifère presque neuf, grandeur 30 x 36. En parfait ordre. S'adresser à 9, rue Chaussée, tél. 633, (9-16-23-p)

Une robe blanche, un costume du couvent et un manteau d'hiver. Grandeur de 15 à 18 ans. S'adresser à 9, rue Chaussée, tél. 633.

(9-16-23-p)

Un radio cabinet "Superhétérodyne" 7 lampes. Machine à polycopier rotative "Ditto". En parfait ordre. S'adresser par téléphone à 1439-M, Valleyfield. (9-16-23-p)

Un brûleur "Brise" pour poêle de cuisine. Aussi machine à laver Dominion Klenzer, 7 lbs, le tout en bon ordre. S'adresser par téléphone à 1439-M, Valleyfield.

(9-16-23-p)

Un poêle émaillé blanc et noir, 6 grands ronds, au bois et charbon, feu bien profond, un grand fourneau, deux mois d'usage seulement. Prix coûtant $135.00. Vendrait pour $72.00. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield.

(9-16-p)

Une automobile Chevrolet fleetline, deux tons, pneus blancs, roues chromées, radio et chaufferette. S'adresser à 74 Alexandre, résidence 361 Blvd. du Hâvre. Tél. 1931-J et 2154-J. (9-16-23-p)

Un Ford ainsi qu'un ameublement de salon, une dinette pour cuisine, des prélarts et des bureaux. S'adresser à 219-A, rue St-Laurent, tél. 337-W, Valleyfield.

(9-16-23-p)

A VENDRE

Une propriété située dans la paroisse St-Eugène, Valleyfield, comprenant 12 logements avec un garage 30 x 50. Aussi une maison de 7 appartements. Conditions faciles. En plus 6 wagons doubles sur pneus. S'adresser à 410, rue Dufferin, tél. 2093-W, Valleyfield.

(9-16-23-p)

A LOUER

Maison de 4 appartements. S'adresser à M. Albert Montrieu, Huntingdon, Qué.

2-9-16-p

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie St-François. S'adresser à M. le Notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

Lots à vendre situés aux limites de la ville en face de la Ferme Montreal Cottons. Ces lots sont tous cadastrés, situés dans le Rang du Milieu. S'adresser à Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield.

26-2-9-16-23-30-p

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS
Rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 553.

SOUMISSIONS

Des soumissions seront reçues jusqu'au 20 novembre 1950 à 6.00 p.m. pour le creusage, l'aplanissement d'une tranchée et le posage d'environ 1,100 pieds de tuyaux 8" et 15" de la rue York à la rue Poirier sur la rue Bouchette.

Les soumissionnaires peuvent s'adresser à H. W. Lea, Ingénieur Consultant, 1226 rue Université, Montréal, Qué., ou au signataire de ces plans et spécifications.

La ville de Huntingdon se réserve le droit d'accepter n'importe quelle soumission ou d'en rejeter quelques-unes ou toutes si elle estime dans son intérêt d'agir ainsi.

E. C. Martin,
Secrétaire-Trésorier,
Huntingdon, Qué.
(9-16p)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

Edward Tobin

sur la route Hurley, 6 milles de Hemmingford, 4 milles de Russelltown Flats,

LUNDI, LE 20 NOV.

8 vaches à lait, 4 génisses du printemps, taureau d'un an Holstein, 2 chevaux de travail de 7 et 8 ans, 4 porcs de 6 semaines, faucheuse, étendeur à fumier, semeur à disques, râteau, 3 wagons doubles, 2 charrues, sarcleur, herses à disques, herses à finir, rempart à foin, cultivateur, ramasseur à patates, voiture à lait, bob sleighs, boghei à pneus de caoutchouc, traîneau, harnais double, harnais simple, couverture de bison, échelles, séparateur à crème avec moteur électrique, quantité de bois, charpente pour poulailler, piquets de cèdre, bûches de pin, 30 tonnes de foin mêlé, 14 tonnes de mil, poêle de cuisine, set de salle à manger, prélart de boudoir, set de boudoir, chaises, tables et autres meubles.

Chaînes, fourches et pelles, plusieurs autres articles. Tout doit être vendu pour cause de maladie.

TERME DE LA VENTE: 8 mois de crédit sur billet approuvé, acceptable par la Banque Canadienne de Commerce. $25.00 et au-dessous comptant.

Vente commençant à 12 heures précises.

BILL HOOKER,
Encanteur
Tél. 500 Ormstown
(9-16-P)

VENTE A ENCAN

sur la ferme de

M. Zénophile Dubuc,

2 milles du village de St-Isidore, Co. Laprairie, à 15 milles de Montréal

MERCREDI, LE 22 NOV.

La vente commencera à 9.30 heures du matin

Les articles suivants:

1 taureau de 4 ans Holstein enrg.; 1 veau pur; 45 bêtes Holsteins enrg.; 35 vaches en lactation et 17 taures d'un an et plus.

24 filles de Brown Master Concentrate.

Père: Montic Rag Apple Master, Classe XXX, fils de Montic Rag Apple Hartog. Excellente championne du monde, avec 24,248 lbs. de lait, avec 4.75 de gras. Sa mère: Brown Johana Rightway, excellente mère de Corinne, championne à Toronto, vendue pour la somme de $5,000.

20 filles de Perraseul Rag Apple Arthur 878,176.

Son père, Raymondale Rag Apple Allen; sa mère Minette de St-Isidore. Record de la mère: 1947, classe 2 ans, 17,443 lbs de lait, 729 lbs. de gras. 4.18% traite 2 fois par jour. 1948, classe 3 ans, 20,918 lbs de lait, 822 lbs de gras. 3.93% traite 2 fois par jour. 2 records de production supérieure. Record 1947: premier sur 182 vaches de sa classe; record 1948: premier sur 61 vaches de sa classe.

Combine à grain Massey-Harris, combine à blé-d'inde, charrue simple, presse à foin sur le champ international, javelleuse, épandeur à chaux, tracteur 101 Jr. Massey-Harris, charrue 3 raies à tracteur, moulin à foin, cultivateur, rigoleuse, tracteur Farmall-M, rateau de coté, semoir à drills et à chevaux, 15 roulettes, rateau droit, herse à disques-tracteur, 2 fourches à foin et câble, herse à finir, faucheuse Cockshutt tracteur, sleighs doubles, sarcleur double, lieuse à grain 7 pieds, 2 wagons sur pneu, harnais doubles, ensilleur à blé-d'inde, sleigh boîte-carrée, harnais léger, trayeuse DeLaval 3 unités, réservoir à gaz 200 gallons, harnais de tombereau, 2 frigidaires à lait International, 1 éventail électrique, 1 tombereau, 27 bidons à lait, 3 chevaux de travail, les outils de forge.

Conditions: 12 mois de crédit.

M. BRAULT, encanteur

ENCAN

Devant être tenu à la résidence de

Ray Reddick

Village de Aubrey,

SAMEDI, LE 18 NOV.

Les articles suivants:

Lieuse M.-H., Semeur M.-H., chargeur à foin M.-H., faneuse à foin, faucheuse Deering, 2 set de disques, herses à finir, charrue 2 sillons M.-D., cultivateur simple, déchargeur, râteau déchargeur Cockshutt comme neuf, vanneurs Chatham, wagon double et rack, wagon boîte, 2 set de bobsleighs, 2 racks, voiture à lait, charrette à lait, traîneau à pierre, brouette, fourche à foin et voiture, wagon et rails, auge, rasoir électrique Stewart, rasoir à main, harnais double, colliers de cheval, trayeuse DeLaval, frigidaire à lait Woods, 19 bidons à lait de 8 gallons, couloir, Chaudières, batterie de clôture électrique, échelles, poulies, pince, pelle, tuyauterie, chaînes à vaches; 2" planches de pin, 400 boisseaux d'avoine pure, 850 lbs de semence de trèfle rouge, 120 lbs de minéral à vache.

Poêle de cuisine avec brûleurs à l'huile et réservoir à eau chaude, set de cuisine table et 5 chaises, 4 tables de toilettes, 2 fers électriques, coffre avec tiroirs, tourne-disques et disques.

TERME DE LA VENTE: Comptant. La vente commencera à 1 p.m.

BILL HOOKER,
encanteur
Tél. 500 Ormstown

Autres Annonces Classées Page 6

AVIS

Province de Québec
District de
BEAUHARNOIS
DANS LA COUR DE MAGISTRAT
No. 723

DONAT LEPAGE, marchand du Village du Lac St-Louis, district de Beauharnois,
demandeur
vs
SIMON BEAUCHAMP, du même lieu,
défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 7ième jour de novembre, 1950.

D. COUSINEAU,
Dep. G.C.M.

Province de Québec
District de
BEAUHARNOIS
DANS LA COUR SUPERIEURE
No. 211

DONAT LEPAGE, marchand, du village du Lac St-Louis, district de Beauharnois,
demandeur,
SIMON BEAUCHAMP, du même lieu,
défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 7ième jour de novembre 1950.

D. COUSINEAU,
Dep. P.C.S.

LOUER

Maison à louer de 8 appartements modernes avec cave et garage. S'adresser à 204 Montcalm, Valleyfield.

Un logis de trois appartements. Libre le premier décembre. S'adresser à 51, rue McLaren, tél. 516-W, Valleyfield.

11-p

Lavages Demandes

Je désirerais faire des lavages et repassage à la maison. S'adresser à 16, rue Mignonne, tél. 2397-J, Valleyfield.

16-p

CHAMBRE ET PENSION

Pension pour monsieur, belle grande chambre. Usage du téléphone. Prix modéré. S'adresser à 11, rue Alexandre, Valleyfield.

16-23-30-p

AVEZ-VOUS DU TRICOT?

Si vous avez des bas à faire tricoter à la machine, vous n'avez qu'à vous adresser à Mme Anthime Leduc, Rivière St-Louis, St-Stanislas de Kostka, tél. 1198-J-4.

16-23-30-p

A VENDRE

Un camion Ford 1949, d'une demi tonne, à vendre. Il est presque neuf. S'adresser à 244 Salaberry, tél. 401, Valleyfield.

16-23-30-p

Un terre de 55 arpents dont 12 arpents en beaux érables, bons bâtiments, puits artésien, beau verger, électricité partout, route ouverte. S'adresser à M. Aimé Houle, St-Timothée, Rang Double, Qué.

16-23-30-p

Des meubles: lits, tapis, dôme électrique, tables, manteaux de fourrures et plusieurs autres articles. S'adresser à 30, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

16-p

Beau geste de civisme des enfants envers la Bibliothèque Municipale locale

300 jeunes vont porter leurs livres, récompense de fin d'année, à cette institution culturelle — Beau geste qui mérite des félicitations — Don de 225 livres

Le Play disait un jour "la vie dépend de l'enfance, comme la moisson du grain semé". Ainsi, croyons-nous, l'avenir de notre Bibliotheque Municipale, point de vue fréquentation, sera d'autant plus assuré que nous aurons su y conduire ou y attirer nos enfants dès l'âge scolaire; et, pour les bien familiariser avec celle-ci, il faut tout d'abord leur en bien indiquer l'endroit exact de son local, ses heures et conditions d'admission. N'est-ce-pas?

Et pour ce faire, nous faut-il les rencontrer en utilisant les meilleurs moyens à notre disposition. Or nous avons en main, chez nous, le médium infaillible qui chaque soir vide des centaines de nos foyers "le film" avec cette différence que nos pellicules sont intégralement et sainement éducatives et de ce fait profitables à nos enfants.

Sans aucune hésitation, **une fois l'an,** nous les invitons donc, avec l'assentiment des autorités civiles et la coopération spontanée des instituteurs et institutrices à une représentation cinématographique que nous leur offrons tout à fait gratuitement en leur suggérant toutefois de nous apporter un ou plusieurs de leurs livres de récompense de fin d'année qui nous servent à réalimenter notre humble bibliothèque d'enfants pour enfants. C'est déjà les inciter à un **acte de civisme** que de leur faire aider une institution culturelle, ce que 300 d'entre-eux firent samedi dernier. Par ailleurs, ceci nous apporte cet avantage que les ayant devant nous, il nous est alors facile de propager parmi eux le travail culturel que poursuit notre bibliothèque avec la quasi assurance que les renseignements que nous leur livrons sur son fonctionnement, atteindront autant de foyers. Il se peut maintenant que notre initiative entraîne quelqu'inconvenients, comme nous le faisait remarquer un de nos distingués concitoyens, exprimant tout haut ce que quelques autres pensent également sans avoir la charité de nous le communiquer. A défaut de livres leur appartenant en propre, quelques enfants seraient-ils tentes de subtiliser à la bibliothèque familiale quelqu'oeuvre de valeur pour pouvoir pénétrer dans notre salle de représentation qui leur est pourtant bien ouverte sans cette obole? Une minutieuse inspection des 225 livres reçus samedi, nous a permis de constater que fort heureusement, ceci ne s'est pas produit cette année et un enfant aurait-il succombé à cette tentation, il n'aura pas osé nous en remettre le fruit.

Certains autres se départiraient-ils de certains (prix) que plus tard ils seraient fort heureux de relire? A ceci, nous n'y croyons pas, car nous sommes encore à rencontrer des adultes qui retourneront à leur livres d'enfance ou qui daignent en encombrer les rayons de leur bibliothèque (quand ils en possèdent une). Nous avons trop souvent reçu, nous-même des boîtes **immenses** de ces **jeunes** bouquins de la part de bon nombre de nos concitoyens trop heureux de pouvoir faire maison nette, et se réjouissant parfois, pour cette seule raison, de l'existence de notre institution.

On a cependant pas pu nous suggérer un seul autre moyen qui nous permettrait de maintenir cette aide précieuse à notre bibliothèque juvénile tout en évitant ces premières (amoralités). Imposer une charge de .05 ou .10 à chaque enfant? Un .05 se vole tout aussi bien qu'un livre sinon plus facilement et en certains cas, le chef d'une nombreuse famille se verrait en face d'un véritable problème. Faire appel aux associations, les incitant à se déclarer pourvoyeuse de ce département? Notre Club "Richelieu" est déjà fort généreux en ce sens, mais il lui faudrait quintupler son offrande pour satisfaire notre nombreuse clientèle de jeunes.

Nous croyons sincèrement qu'il n'y a vraiment pas lieu de faire surgir la tempête du verre d'eau et ce n'est sûrement pas ce qu'a désiré faire notre distingué concitoyen dont nous connaissons la bonne foi et son grand désir de voir se développer notre bibliothèque. Nous le remercions d'avoir ainsi ouvert la voie aux suggestions constructives.

St. Chrysostome

Mlle Isabelle Blais, Mlle Lucille Ste-Marie, M. Camille Blais, de passage à Plattsburg, mercredi dernier.

M. et Mme Pierre-Paul Foisy, M. Roland Goulet et Mlle Léona Dallaire, à Plattsburg, la semaine dernière.

M. et Mme Augustin Demers, M. et Mme Joseph Fournier, de St-Albans, la semaine dernière.

"OSTIGUY"

Fourrures

IL EST SAGE DE CHOISIR

UNE MAISON DE CONFIANCE
POUR VOS BESOINS DE FOURRURES



Lorsque vous proposez l'achat d'un manteau de fourrure, vous aimez à connaître une maison sérieuse, une maison responsable qui peut vous offrir des manteaux réellement beaux, nouveaux, d'une coupe impeccable, d'un style très chic et surtout d'une BEAUTE DURABLE.

Enfin c'est une maison de confiance que vous recherchez pour l'achat de vos fourrures, c'est une maison qui saura vous garantir ses services même quand votre achat est conclu. Notre Maison désire faire connaître sa bonne renommée à ceux qui ne la connaissent pas, et surtout, est des plus anxieuses de conserver cette bonne renommée pour les personnes qui la connaissent.

UNE MAISON QUI HONORE LA GARANTIE DE SES FOURRURES ET QUI VOUS ASSURE DU SERVICE EN TOUT TEMPS

Pour vos achats de fourrures, n'aimeriez-vous pas mieux confier vos problêmes et vos inquiétudes à la maison **"OSTIGUY"**, renommée pour son intégrité et la haute qualité de ses fourrures.

IL N'EN COUTE PAS PLUS CHER CHEZ OSTIGUY

Et cependant combien plus de **SERVICE** vous vous assurez d'obtenir lorsque vous portez un manteau **OSTIGUY.**

LES MANTEAUX OSTIGUY sont
combien plus beaux
plus nouveaux
plus chics
plus durables

DES MAINTENANT VISITEZ ET CONSULTEZ LA MAISON OSTIGUY
Maison de confiance et de spécialités en fourrures

OSTIGUY ne vend pas plus cher maintenant que le printemps dernier

FOURRURES OSTIGUY FURS

CHOIX — STYLE — CHIC
QUALITE et SERVICE
C'est chez OSTIGUY que
vous les trouverez

215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 71

Autres annonces classées
Page 4

A Vendre

Chien Pomeranien, une belle petite femelle et un petit chien couleur orange, de race pure, belle fourrure. Sacrifierait la petite femelle pour $16.00 et le petit chien pour $20.00. Aussi beau petit chien Pomeranien de 4 livres, pure race, bon "briteur" pour services, couleur orange doré, vrai beauté, belle fourrure. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield.

16-23-p

A tout acheteur sérieux, une magnifique propriété de 3 logements et un grand restaurant, bien située. Revenu $2,736. Construite il y a deux ans. Bonne condition. Ecrire à Casier Postal N, La Gazette de Valleyfield, Valleyfield.

16-23-30-p

Sacrifierait à bon marché un set de cuisine en érable solide, 6 morceaux, couleur ivoire et rouge. Aussi manteau en chat sauvage, grandeur 14 ans, réparé à neuf récemment. Deux robes, grandeur 14 ans. S'adresser par téléphone à 2117-J ou 1574, Valleyfield.

16-BX

Un carosse de bébé, couleur bleu. Presque neuf. S'adresser à 9, rue Récollet, tél. 2122-W, Valleyfield.

16-p

Un Dodge 1930 sedan en bon ordre. Une aubaine à $75.00. S'adresser à 64, St-Charles, Valleyfield.

16-23-p

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois, Cour de Magistrat no. 424, Seeds and Birds Co., Limited, demandeurs, vs Guy Robert, défendeur. Lundi, le 27 novembre 1950, à 10 heures de l'avant-midi, 254, boulevard-du-Hâvre, Bellerive - Valleyfield, seront vendus par autorités de justice les biens et effets du demandeur saisis en cette cause consistant en un radio Marconi, un studio et quatre fauteuils. Conditions: argent comptant.

FIDELE DESHAIES, H.C.S.

-o-

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court no. 424, Seeds and Birds Co., Limited, plaintiffs, vs Guy Robert, defendant. Monday, November 27th 1950, at 10 o'clock in the forenoon, 254 Boulevard-du-Hâvre, Bellerive-Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattel of the said defendant seized in this case, consisting of one Marconi Radio, one studio and four arm-chairs. Terms: Cash.

FIDELE DESHAIES, B.S.C.

AUX LISEURS

Demandez notre catalogue gratuit de 84 pages, plus de mille titres. Prix des volumes de .25 à $30. Presque tous nos livres viennent de France, tous les genres: romans, médecine, cape et épée, policier, musique, occultisme, dernières nouveautés, livres religieux, volumes pour enfants. Visitez notre magasin, 1500 pieds carrés. Etoile, 327 Mont-Royal Est, Montréal.

x 30 rec 50

PARTIE DE CARTES

A ST - TIMOTHEE

JEUDI, LE 23 NOVEMBRE

8 heures p. m.

Organisée par le Cercle des Fermières de St-Timothée à l'occasion de la Ste-Catherine

BIENVENUE A TOUS

FILLE DE BUREAU DEMANDEE

Nous désirons retenir les services d'une fille qui aime les chiffres et qui peut aussi faire de la dactylographie. Doit parler anglais. S'adresser en personne à

Canadian Schenley Limited

Valleyfield, P.Qué.

On demande

GARCON - PATRON

Heures de travail 11 heures à midi et de 5 heures p.m. à 6 heures p.m.

Usage de la voiture et des profits du patron à l'exception des pertes. Ne travaille pas le soir à l'exception du samedi soir, où il doit être ponctuel à 10 heures pour recevoir sa paie. Si travaillant, le dimanche se promènera avec la voiture du patron.

Ecrire seulement à—

BOITE POSTALE N,
La Gazette de Valleyfield,
44, Ste-Cécile Valleyfield

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

HEBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant
96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-7-'48)

P.-OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.



Demandez à votre Marchand

les

Pois verts ronds Govier
Pois jaunes ronds Govier
Pois verts cassés Govier
Pois jaunes cassés Govier
Fèves blanches Govier
en paquet de 1 lb.

QUALITE DE CHOIX

empaqueté à

HOWICK — QUEBEC

G. E. Govier & Co.
Limited



25e anniversaire de mariage M. et Mme Ernest Pitre à Ste - Philomène récemment

Au milieu d'un très grand nombre de parents et d'amis — Les jubilaires reçurent de magnifiques cadeaux — Une belle fête de famille

(Ste-Philomène D.N.C.) Samedi, 14 octobre, un grand nombre de parents et d'amis se réunissaient à la salle Picard de Ste-Martine, pour célébrer le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Ernest Pitre, née Gabrielle Livernois.

Cette fête, à laquelle ont pris part près de trois cents invités, a été marquée par la présentation aux jubilaires d'une magnifique coutellerie. Une gerbe de vingt-cinq roses rouges a été présentée à Mme Pitre par son fils Jean-Guy.

M. et Mme Arthur Hébert offrirent aux jubilaires un magnifique cheval en argent.

Un banquet des mieux réussis fut ensuite offert aux invités par M. et Mme Arthur Hébert, suivi d'une musique entraînante pour commémorer cet heureux évènement.

L'adresse fut lue par Mlle Alice Desparois, nièce du jubilaire.

En termes très émus, M. et Mme Pitre remercièrent tous leurs parents et amis pour cette belle manifestation. Parmi les invités on remarquait: Florent, Yvon, Normand, Noël, Jean-Guy et Gilles Pitre, fils des Jubilaires, MM. et Mmes Joseph Livernois, Fédora Livernois; Hector Livernois; Roméo Dubuc; Arthur Desparois; Adrien Dumouchel; Lucien Lamothe, Adrien Petit; Delvida Dorais; Mmes Joseph Desparois; Arthur Farineau; Exzee Bourget, Abbit Belley; Mlles Claire Dorais, Claude et Carmen Pitre, Rosine et Clémence Pitre, Marcelle, Gracia et Jeannine Pitre, Mlles Charlotte Petit, Laurence Dubuc, Suzanne Dubuc, Alice Desparois, Gisèle Desparois, Huguette Desparois, Noella Guérin, Adrienne Desparois, Jacqueline Grégoire; MM. et Mmes Raymond Pitre, Aubert Pitre, Chevalier Pitre, Lucien Jasmin, Alphonse Dancause, Jean Bourcier, Paul Bourcier, Edgar Belley, Napoléon Poirier, Hormidas Poirier, Laurent Ménard, Georges Roy, Arthur Roy, Fernand Thibert, Patrick Poirier, Honore Farineau, Ovide Yelle, Roger Vinet, Georges Dorais, O. Caron, T. Caron, W. Caron, Hermas Lacoste, Hector Morand, Paul Poirier, Arthur Laramée, Léo Lacoste, Ernest Vallée, Paul Emile Boctaile, Josephat Guérin, Paul Guérin, Philippe Calpron; MM. Léonide Bourcier, Paul Huberdeau, René et Roland Caron, Gérald Yelle, Olier Poirier, Ovila Poirier, Domina Poirier, Roger, Arthur, Denis Julien Poirier; Mlles Alice Desparois, Eva, Thérèse Poirier, Alberte Poirier; MM. Rolland, Edmond Poirier, Yvan Bourget, Pierre Roy, Marcel Calpron, Réal Dubuc, Léopold Mathieu, Gaétan, Jean, Guy et Jacques Desparois; de Montréal, MM. Jean St-Pierre, Roland Laramé, Gaétan, Jeannine et Rolland Laramé, Wilfrid Dessin, Jacques Foisy, Rodolphe Petit, Edmour Duranceau, Marcel Lamontagne, MM. et Mmes Charles Caron, Conrad Dubuc; Mme Aimé Dorais, Denise Dorais, M. Georges St-Pierre; MM et Mmes Tom Hapkin, Arthur Landry et deux de leurs fillettes de Frelhtury Mass; de Ste-Martine, MM. et Mmes Joseph Roy, Médario Dubuc, Lucien Barrette, René Barrette; de St-Isidore, MM. et Mmes Napoléon Pitre, Evariste Myre, Georges St-Pierre, Armand Dubuc, Donat Dubuc, Hermas Dubuc, Réal Dubuc, Edgar Perras, Georges, Aimé St-Pierre; Mlles Marie-Marthe et Darey St-Pierre Rosaire Yelle, Mariette Dubuc, Gertrude et G. Dubuc; de Châteauguay, MM. et Mmes Arthur Marleau, Georges Bourget, Rolland Calpron, Ulric Dorais, André Lefebvre, Jean-Louis Lefebvre, Eloi Laberge, Hubert Dumouchel, Ernest Primeau, Claude Bélanger, Edouard Laberge; MM. Paul Brault, Jean-Guy Laberge, Pierrette Laberge, René Primeau, Mlles Aunié Primeau, Marcel Calpron, Rita et Huguette Laberge, Jacques Desparois; M. Pierre Poissant; MM. et Mmes Hector Pagé, Horace Petit, Hector Calpron; Mmes Edgar Lauzon et Albert Maillé.

Huntingdon

Tour d'Europe

M. François Cleyn de retour d'un voyage en Europe accompli en compagnie de M. Alex. Tinker également de Leach Textiles Ltd., était le conférencier à l'assemblée du Club Rotary lundi. Leur voyage quoique n'ayant duré que dix-sept jours leur permit quand même de visiter l'Angleterre, la France, l'Italie, la Belgique, l'Allemagne et la Suisse. M. Cleyn fit part aux Rotariens de ses impressions de voyage. On prétend, sûrement avec raison, qu'il faut accomplir un tel voyage pour réaliser pleinement notre chance. La chance qu'ont tous ceux qui habitent notre beau Canada.

—o—

Banquet à la Légion

La Légion Canadienne, section Huntingdon tenait son annuel banquet du Souvenir, jeudi soir dernier le 9 novembre. La Salle de la Légion Canadienne, rue Fairview, était remplie à pleine capacité, ce banquet était servi par les Dames Auxiliaires.

Le conférencier invité était M. Stanley Currie qui fut introduit par M. Jos. Boisseau et remercié par M. Sam Butt de Valleyfield, président de la Légion Canadienne du District. Mme Rivett présenta un monologue comique très divertissant.

La conférence de M. Currie portait sur son plan de renouveau pour Huntingdon. L'érection d'un nouveau pont et l'annexation de Cité Jardin serait, à son idée, nécessaire au développement de la ville. Pour ce qui est de la grand'route No 4, on dit qu'il ne serait pas plus coûteux de la faire passer à travers le village, après avoir enlevé les bâtisses de la partie sud de la rue Châteauguay, que de la faire contourner la ville. Toute la population de Huntingdon sera sans doute ravie de voir un jour réaliser cette cité nouvelle.

Dignitaires de la Ligue du Sacré-Coeur

Dans la paroisse d'Ormstown

Voici les nouveaux dignitaires de la Ligue du Sacré-Coeur pour la paroisse d'Ormstown.

Président: M. Théodore Billette; vice-présidents: MM. Ismael Dandurand et Frank Smith; secrétaire-trésorier: M. Gilles Beauchamp; chef de groupe: M. Lionel D'Aoust.

MARIES RECEMMENT



Le mariage de Mlle MURIELLE LECOMPTE, fille de M. et Mme Aurélien Lecompte, de Valleyfield, à M. MARCEL BOULERICE, fils de M. et Mme Lucien Boulerice, fut célébré récemment en l'église Notre-Dame de Bellerive.

MARIAGE RECENT A MONTREAL





M. JEAN-MARC GAGNE, du district de Vaudreuil-Soulanges, et Mme Gagne, née CECILE DRAPEAU, dont le mariage fut béni samedi, le 11 novembre dernier à 9 heures, en la Chapelle Saint-Louis de l'église Saint-Jean-Baptiste de Montréal. La cérémonie fut présidée par le R.P. A. Trudeau, c.s.v., autrefois du collège Bourget. Le marié est le fils de M. le docteur Joseph-Emmanuel Gagné, M.D., et de Mme Gagné, décédée, et la mariée, la fille de M. et Mme Edouard Drapeau.

NELLY MATHOT



NELLY MATHOT, Soprano Colloratura de l'Opéra de Paris sera la vedette principale de l'inoubliable spectacle: "Les Vedettes en Ballade" à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, dimanche, le 26 novembre prochain. Nelly Mathot chantera les plus belles pièces de son répertoire.

"Les Bouffons", une pièce qui sera présentée par les Philos

C'est inexact de croire qu'il s'agit ici d'une bouffonnerie pure et simple — Une pièce qui intéressera toute la population

Cette année, à l'occasion de la fête toujours populaire de la Ste-Catherine, les philosophes du Séminaire de Valleyfield jouent une pièce de Michel Zamaçois intitulé: les Bouffons.

A voir le titre on pourrait être porté à penser que les acteurs vont interpréter une bouffonnerie en règle mais ce n'est pas tout à fait exact. En effet, toute pièce tourne autour de l'obtention de la main d'une jeune châtelaine gracieuse et aimable. Et l'on sait qu'avec les demoiselles distinguées la force ne doit pas être grossière et triviale mais raffinée et délicate. Par ailleurs on pourrait être porté à penser qu'il s'agit d'un drame d'amour. Ces luttes pour la conquête d'un coeur finissent souvent par de sanglants dénouement, des trahisons et d'autres choses aussi aimables. Pour le cas de "Bouffons" on ne rencontre rien dans ce genre. Toutes les actions étant centrées sur la personne de Mademoiselle Solange, les deux prétendants prennent une gageure pour obtenir la fille du baron et versent sur le théâtre leur sac plein de drôleries de toutes les espèces.

Que dire encore du Seigneur Vulcano qui parle italien comme pas un et qui, voulant renverser la situation commence avec grands déploiements de bras et de jambes à tout tourner sans dessus dessous.

Les Bouffons n'est pas un drame larmoyant ni une grossière platitude mais une comédie. Venez assister à cette séance de rire où les dialogues sont spirituels, pétillants et plein de verve.

NOTES SOCIALES

Bonne fête à Mme Ovide Lafleur, qui célèbrera son anniversaire de naissance, le 23 novembre; de la part de son mari et son fils Jacques.

Bonne fête à Mme Ovide Lafleur, qui célèbrera son anniversaire de naissance le 23 novembre; de la part de sa mère, frères et soeurs.

M. et Mme Josephat Laflèche, leur fille Thérèse, et Mlle Bériza Filiatrault étaient de passage à Valleyfield en fin de semaine dernière. Ils en profitèrent pour visiter leurs parents, M. et Mme Philippe Filiatrault ainsi que M. et Mme Joseph Filiatrault.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Marcel Bourgie qui célébrait son anniversaire de naissance, le 8 novembre. De la part de sa tante Anita ainsi que de la famille Guisolphe Cloutier, des Laurentides.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Horace Riendeau, de St-Rémi, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 15 septembre dernier. De la part de la famille O. Bourgie, de Beauharnois, ainsi que de la famille Guisolphe Cloutier et de sa soeur Anita, des Laurentides.

Naissance

LEDUC — A l'hôpital de Huntingdon, mercredi, le 25 octobre 1950, à M. et Mme Yvon Leduc, née Aline Leboeuf, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Wilfrid, Roland. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Leduc, de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Roméo Leduc, de Huntingdon, tante de l'enfant.

Mariage Jean-Marc Gagné et Mlle Cécile Drapeau

Samedi matin le 11 novembre 1950, à neuf heures, en la chapelle Saint-Louis de l'église de Saint-Jean-Baptiste de Montréal, le R. P. Paul-Albert Trudeau, c.s.v., aumônier au collège de Saint-Rémi, bénissait le mariage de M. Jean-Marc Gagné, fils de M. le docteur Emmanuel Gagné, médecin de la police de Montréal, et de Mme Gagné, décédée, et Mlle Cécile Drapeau, fille de M. et Mme Edouard Drapeau, de Montréal.

Les nouveaux mariés étaient entourés des membres de leur famille: M. Jean Drapeau, Mlles Thérèse et Marguérite Dapeau; M. et Mme Jacques Gagné, de Saint-Jérôme, M. Louis-Philippe et Mlle Jacqueline Gagné, et aussi des RR. PP. Alphonse Gauthier, c.s.v., supérieur de l'Institution des Sours-Muets, et ancien supérieur du collège Bourget, à Rigaud et Edmond Telmosse, c.s.v., professeur au collège Bourget, et confrère de M. Jean-Marc Gagné.

Après la cérémonie du mariage, plus d'une centaine de parents et d'amis des jeunes époux se rendirent au Cercle universitaire, sur la rue Sherbrooke, pour présenter leurs voeux de bonheur à M. et Mme Jean-Marc Gagné et célébrer la joie de ce nouveau foyer. Après le banquet servi avec goût et délicatesse, le R. P. Trudeau, et M. l'avocat Mousseau, ancien député aux Communes, exprimèrent en quelques mots les souhaits de tous leurs parent et amis.

Au début de l'après-midi, les nouveaux mariés montèrent dans l'avion pour New York, où ils passeront quelques jours.

MM. et Mmes Hector Brisson de Embruin et Paul Daoust de Casselman, Ont., étaient de passage à Valleyfield chez M. et Mme René Langlois et M. Zotique Pilon.

M. et Mme Gabriel Plourde et leur fillette Denise de Valleyfield passaient le dimanche à Pont-Viau.

Bonne fête à M. Fortuna Quenneville qui célèbre dimanche, son anniversaire de naissance. De la part d'une employée.

M. Roger Lalonde de Valleyfield a passé la fin de semaine à Cornwall, Ont.

M. et Mme Omer Vinet de Montréal ainsi que M. J. Sauvé rendaient visite la semaine dernière à leurs parents de Valleyfield.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Léon Latour dont l'anniversaire de naissance avait lieu, lundi le 13 novembre. De la part de ses amis.

Félicitations à M. et Mme Siméon Martin, née Lauria Gobeil à l'occasion de la naissance d'une fille. Prompt rétablissement à la mère.

NAISSANCE

MABRY: A Plattsburg, le 12 novembre a été baptisée Loretta, Helen, fillette de M. et Mme Kent Mabry, née Ethen Roushia. Parrain et marraine: M. Joseph Terry, oncle de l'enfant et Mme Loretta Robidoux, grand'tante de l'enfant. Porteuse: Mme Edouard Caron, arrière grand'mère de l'enfant.

L'Ecole St-Armand de Châteauguay fête le Rév. Père Curé du Christ-Roi

(Châteauguay D.N.C.).

Le 6 novembre dernier, les élèves de l'école St-Armand dirigés par les Frères du Sacré-Coeur, voulant marquer plus particulièrement leur reconnaissance à leur pasteur, firent une fête en son honneur à l'occasion de sa fête patronale.

Assistaient outre le Rév. Père Wilbrod Théberge, curé, le père Cléophas, gardien et le Rév. Frère Gaétan s.c., provincial des Frères du Sacré-Coeur, M. Roméo Laberge prés. de la commission scolaire et Mme Laberge, plusieurs membres de la commission scolaire accompagnés de leurs dames, et une grande assistance d'environ 350 personnes.

Les élèves présentèrent un programme fort intéressant. Il débuta par un chant de fête exécuté par le choeur des rossignolets composé d'une vingtaine de voix enfantines. Une adresse fut lue par René Morin après quoi deux bambins présentèrent au Père Curé un bouquet spirituel, et comme cadeau, un réveille-matin "Coultre" et une gerbe de roses.

Quelques chants furent avantageusement exécutés par le choeur des rossignolets. Les petits chanteurs costumés en habits de circonstance firent impression sur les spectateurs qui pour la première fois voyaient un choeur de petits chanteurs de leur paroisse. Ils chantèrent: Les petits minous. Les tout-petits petits. When Irish Eyes are smiling. Jonas dans la baleine (pot pouri) et Souriquet s'en va-t-en guerre, les deux derniers chants étaient mimés.

Puis l'on présenta un drame intitulé: Le secret du petit camelot. Les acteurs quoique tous débutants jouèrent leur rôle avec tant de réalisme qu'il ne manquèrent pas d'émouvoir profondément l'assistance. La distribution était celle-ci: Le petit camelot: Richard Joli, René Cusson, Richard Chenier, Jacques Laberge, Jacques Duranceau, Robert Laurendeau, Michel Marcil.

Comme clôture de la soirée, l'on présenta une comédie "On fait les malles", pièce qui fit rire aux larmes les spectateurs. La distribution était: André Lussier, André Cazavant, Jean-Louis Auger, J. Bertrand, M. Cusson, Guy William, Denis Laberge, A. Prégent.

Le Rév. Père Curé remercia chaleureusement les acteurs et instigateurs de cette fête.

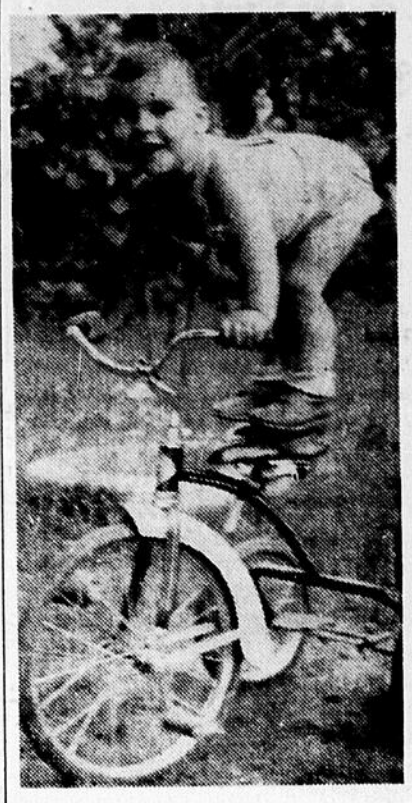
Présentèrent une allocution: M. Roméo Laberge prés. de la commission scolaire, le Rév. Frère Gaétan s.c. provincial, M. P. Bennett, commissaire et le Rév. Frère Directeur de l'Ecole St-Armand.

Tous se séparèrent heureux enfin de pouvoir assister de temps à autres à des soirées de ce genre, données par leurs enfants.

L'Ecole St-Armand maintenant dirigé depuis deux ans par les Frères du Sacré-Coeur subit un renouveau que ne manque pas de remarquer et avec satisfaction toute la population de Châteauguay Bassin. La haute culture et la discipline qui émane toujours d'une communauté religieuse enseignante ne manque pas d'influencer profondément la gent écolière de cette institution.

L'influence religieuse s'y fait tout naturellement sentir. C'est aussi avec satisfaction que le public voit naitre un mouvement de culture artistique parmi ses enfants. Le sport y est développé de façon toute nouvelle. Les élèves eux-mêmes se disent heureux de fréquenter la classe dans une telle ambiance. En un mot les enfants qui bénéficient d'une culture aussi complète que cette de l'Ecole St-Armand seront sûrement avantageusement influencés pour toute leur vie. On ne pourra jamais trop louer l'heureuse initiative de la commission scolaire qui a permi à la ville de Châteauguay de bénéficier du bienfait inappréciable qu'est l'enseignement par une communauté religieuse.

NOS ENFANTS



Meilleurs voeux de bonne fête à CLAUDE LABERGE, fils de M. et Mme Omer Laberge, de Montréal, à l'occasion de son 2e anniversaire de naissance. De la part de ses parents de Valleyfield.

La première partie de "jouez les couleurs" sera jouée vendredi prochain, 24 novembre

On annoncera l'endroit et l'heure dans la prochaine livraison de ce journal — Une organisation du Club Rotary qui promet un succès

M. Clifford Foley, président du comité du Club Rotary responsable de l'organisation de "Jouez les couleurs" nous apprenait cette semaine que la première partie de cette organisation aura lieu vendredi soir, le 24 novembre prochain, tel qu'annoncé sur les livrets qui sont actuellement en vente un peu partout dans la ville de Valleyfield et ses environs. M. Foley nous demande aussi d'annoncer à la population que l'heure précise et l'endroit où cette première partie aura lieu seront publiés dans la prochaine livraison de ce journal. Il en sera ainsi pour les autres parties qui se disputeront à tous les vendredis soirs d'ici le 22 décembre inclusivement.

La première partie

Le livret de "Jouez les couleurs" se vend $1. et donne au détenteur le privilège de prendre part à 21 chances de gagner un des nombreux beaux prix qui seront remis aux heureux gagnants. Dans le but de bien renseigner les détenteurs de ces livrets nous reproduisons la liste des prix pour la première partie qui sera jouée vendredi soir prochain, le 24 novembre, sur la FEUILLE BLEUE:

1er prix: Un set Chesterfield;
2e prix: Clavigraphe portatif;
3e prix: Table et chaise de Bridge;
4e prix: Couvertures en laine;
5e prix: Radio Midget.

Le ou les gagnants pourront réclamer leur prix dès le tirage terminé. La liste des gagnants sera aussi publiée dans ce journal dès la semaine suivante.

La deuxième partie sera jouée le vendredi suivant, soit le 1er décembre. Les gagnants de ces parties disputées le 1er décembre recevront:

1er prix: Radio combiné;
2e prix: Nettoyeur vacuum;
3e prix: Valises;
4e prix: Table pour téléphone;
5e prix: Radio Nothern Electric.

Les autres parties.

Les prix de la troisième partie: 1er prix, laveuse Thor; 2e prix, chaise "Lazy-Boy"; 3e prix, tricycle Sunshine, 4e prix, chemise d'homme; 5e prix, radio Westinghouse. Les gagnants de cette partie seront choisis le vendredi, 8 décembre, toujours au même endroit 4e et 5e partie. Les prix de la quatrième partie qui seront annoncés le vendredi soir, 8 décembre, sont les suivants: 1er prix, set de cuisine chromé; 2e prix set à thé et vaisselle; 3e prix, fer à repasser; 4e prix couverture; 5e prix radio Philco. La cinquième partie se jouera le vendredi soir, 15 décembre, et le prix sera d'une valeur d'au moins $500.00.

Ceci veut donc dire qu'avec chaque achat d'un livret de "Jouez les couleurs" le détenteur aura cinq chances à chaque partie de gagner un ou plusieurs prix où un total de 21 chances au cours des cinq parties qui se jouent à tous les vendredis soirs vers 8 heures à partir du 24 novembre jusqu'au 22 décembre inclusivement.

Tous les revenus de cette organisation seront utilisés pour venir en aide aux jeunes dans le besoin et les associations ou groupement nécessiteux. Il n'y a pas de doute que cette organisation "Jouez les couleurs" emportera un franc succès à Valleyfield. On peut se procurer des billets chez les membres du club Rotary de Valleyfield ou encore chez des vendeurs attitrés un peu partout dans les limites de la ville de Valleyfield.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

Ouverture officielle du nouvel édifice de

L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL

L'ouverture officielle du nouvel Edifice de l'Hôpital Barrie Memorial se fera samedi le 2 décembre à 2 p.m. par l'Honorable J.-H.-A. Paquette, M.D., Ministre de la Santé de la Province de Québec.

Tous les membres, anciens patients et amis de l'Hôpital Barrie Memorial, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont cordialement invités à visiter le nouvel hôpital.

(16-23-30-P)

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, Tél. 243
VALLEYFIELD



QUAND VIENT L'HIVER

BR-RR-R

SOYEZ ASSURES QUE L'HUILE A CHAUFFAGE

CHAMPLAIN

gardera votre maison bien chaude pendant tout l'hiver .... et vous serez plus confortables que jamais pendant les froides températures de l'hiver.

L'HUILE A CHAUFFAGE CHAMPLAIN

est synonyme de

QUALITE et SERVICE

APPELEZ

331

et un de nos camions se rendra à votre demeure.



DANS LE DOMAINE DE L'HUILE A CHAUFFAGE

Nous sommes heureux de dire au public que SEULS NOS CAMIONS sont équipés de compteurs automatiques pour imprimer le GALLONNAGE EXACT sur chaque facture.

Nous avons donné du service dans les temps difficiles, et nous sommes toujours en position de donner un service de premier ordre à notre clientèle.

Marc H. Viau

Agent — Distributeur

Produits CHAMPLAIN OIL

11, RUE JEAN-TALON VALLEYFIELD TELEPHONE 331

Le Club Richelieu de Valleyfield bien représenté à Ottawa

Au 3e congrès annuel des clubs Richelieu dans la capitale canadienne — M. J.-N. Leduc membre du collège permanent — MM. J.-A. Larin et P.-J. Brodeur sont les délégués

C'est jeudi, vendredi et samedi derniers que les Clubs Richelieu du Canada Français, célébraient leur cinquième anniversaire à l'occasion d'un grand congrès qui eut lieu à Ottawa et qui groupait plus de 250 délégués, accompagnés de leurs épouse. Tous les Clubs Richelieu y avaient envoyé leurs représentants. Valleyfield était très bien représenté, puisque les délégués n'étaient nul autre que MM. J. A. Larin et P. J. Brodeur. Ces derniers étaient accompagnés de leur épouse.

Au nombre des conférenciers qui prirent la parole au cours de ces assises, on peut mentionner le Très Honorable Louis Saint-Laurent, premier ministre du Canada; Son Excellence monsieur Hubert Guérin, ambassadeur de France au Canada; M. John Fisher, commentateur de la Société Radio-Canada et dont la réputation n'est plus à faire, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, et M. Alexandre Boudreau, commissaire à la Commission du Service Civil à Ottawa et membre du Club Richelieu Ottawa-Hull.

A cette occasion, le Club Richelieu Ottawa-Hull célébrait son cinquième anniversaire, puisqu'il fut le premier Club du genre au pays. Après cinq ans, le nombre des Clubs Richelieu à 36 et l'on compte 2,000 membres se dévouant au bien-être de l'enfant malheureuse, la première préoccupation de ces Clubs sociaux.

Un programme des plus intéressants fut également préparé pour les épouses des membres. Elles eurent l'occasion de visiter le Parlement, la Galerie des Peintures du Musée National et de se rendre sur la Gatineau.

On procéda au cours de cette réunion à la formation du collège permanent de la société Richelieu. Le nouveau corps est composé de 60 membres et M. J. N. Leduc de Valleyfield, en fait partie.

H. Poirier sera un des concurrents

Au concours de tir aux poignets à St-Louis

Dans le prochain concours de tir aux poignets qui aura lieu à St-Louis de Gonzague, samedi le 18 novembre, à l'hôtel Conrad Chartrand, Hector Poirier tentera de nouveau de remporter les honneurs du concours pour avoir une chance un jour de se mesurer contre le champion des poids lourds.

Dans la classe des poid légers, Florian Authot, nouveau concurrent, pendra part au concours et entend se classer parmi les gagnants. Au moins cinquante concurrents devraient prendre part à ce concours.

Pour information s'adresser à Romuald Courchesne, téléphone, 782M Valleyfield.

Le Christ Eucharistique est le seul remède aux difficultés de la société

Intéressante conférence de M. le chanoine Dominique Julien devant les membres de la Ligue du Sacré-Coeur dimanche dernier

Dimanche dernier, le 12 novembre, avait lieu la conférence mensuelle des Ligueurs du Sacré-Coeur, section des hommes mariés.

A cette occasion, le conférencier invité était M. le chanoine Dominique Julien, supérieur du Séminaire de Valleyfield. Ce dernier traita de la messe et de sa portée sociale.

M. le président Albondien Poirier ouvrit l'assemblée par la prière et félicita les membres présents pour avoir bien voulu se déranger et assister à cette réunion. Il déplora le fait que plusieurs ligueurs se croient encore en vacances. Il remercia aussi les ligueurs qui se rendirent à la retraite fermée, récemment n'oubliant pas l'organisateur, M. Lucien Delisle.

Présentant le conférencier, M. Gérard Lehoux se dit très heureux de l'honneur qui lui était fait. Il invita les membres à cultiver dans leur âme les paroles de M. le chanoine Julien. Trop souvent nous oublions les belles paroles des conférences que l'on entend. M. Lehoux laissa entendre que tous les assistants prendraient sans aucun doute de meilleurs résolutions sur la messe après avoir écouté le distingué conférencier.

Après avoir remercié M. Lehoux ainsi que M. le président, M. le chanoine Julien souligna qu'il allait parler du grand mystère de la messe mentionnant par la suite tous les bienfaits de la messe. Lorsque le Christ verse son sang à la messe, de continuer le conférencier, nous assistons au même mystère du Calvaire. Pie XII a dit que jamais l'humanité n'a tant souffert de persécution qu'aujourd'hui, il faut lui donner Jésus par la Messe Eucharistique.

Le conférencier parla également du Pain Eucharistique qui nourrit l'âme. Le repas eucharistique est le banquet de la Messe où toutes les

Suite à la page 10

Spectacle Sensationnel

"LES VEDETTES EN BALLADE"

Présentent



NELLY MATHOT
Vedette de l'Opéra de Paris

Chant



JEAN RAFA
Fantaisiste parisien

Fantaisie



CLAIRETTE
Vedette du cinéma français



PIERRE ROCHE
De Roche et Aznavour

(AVANT LEUR DEPART POUR L'EUROPE)

***En plus* "JOUEZ DOUBLE"**

commandité par la CIRE SUCCES

$2,000 ou le double en prix — $4,000 avec une preuve d'achat.

A L'auditorium du Séminaire

Dimanche, le 26 Novembre à 8.30

BILLETS EN VENTE: Pharmacies Laroche, Labrosse, Aubin, ainsi qu'à l'Auditorium du Séminaire le soir du spectacle.

ADMISSION: 75c et 50c

N.B. — Sur présentation d'une preuve d'achat de CIRE SUCCES une remise de .25 sous sera accordée sur chaque billet.

5 — PRIX DE PRESENCE — 5

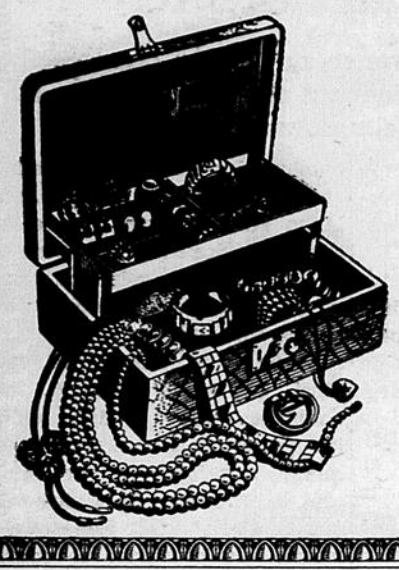


ST-GEORGES COTE
Artiste de la radio et maître de cérémonie

Autrefois à
24, Jacques Cartier

LA BIJOUTERIE YVES GENDREAU
Valleyfield, Tél. 1807

est maintenant à
52 Nicholson



LES FETES APPROCHENT

Faites réserver vos cadeaux à bonne heure

LES CONDITIONS SONT COMME PARTOUT AILLEURS

Voyez nos suggestions

- MONTRES BRACELET
- DIAMANTS
- BAGUES
- COLLIERS
- PENDENTIFS
- CADRANS
- SET DE TOILETTES
- BIBELOTS
- BOUCLES D'OREILLES

Vendredi et samedi, les 17 et 18 novembre, chaque client recevra un cadeau.

Banquet qui remporte un franc succès à St-Timothée dimanche

La Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée a lancé comme réalisation concrète de son exercice 1950-51, l'idée d'une bibliothèque municipale. A cette fin, elle a décidé, de concert avec monsieur le Curé Emile André, son aumônier, d'adjoindre à la bibliothèque actuelle appartenant à la Fabrique de St-Timothée, plusieurs nouveaux rayons, Cette bibliothèque deviendra une bibliothèque municipale, qui sera logée dans une des salles de l'Eglise, sous la direction d'un comité indépendant, formé de représentants de la Chambre de Commerce Rurale, du Conseil du village, du Conseil de la Paroisse, de la Fabrique et de la Commission Scolaire de St-Timothée. Ce Comité agit sous l'impulsion de la Chambre de Commerce Rurale et le premier bibliothécaire titulaire, sera M. Orphée Bougie.

La Chambre a lancé une souscription à l'effet d'obtenir quelques milliers de volumes, couvrant tous les genres de littérature. C'est ainsi que Monsieur le Député Edgar Hébert, M.A.L., lors du banquet clôturant la semaine provinciale d'activités, avait remis comme don personnel à la nouvelle bibliothèque municipale, le superbe cadeau d'une histoire complète en trente volumes de la Province de Québec, par Rumilly.

Répondant à l'invitation de Me Maurice Perron, qui l'avait chargé de faire son interprète lors de cette même manifestation, M. J. ALBERT LEDUC, ancien joueur de hockey professionnel, agent actuel de la brasserie Molson dans le district de Valleyfield et l'un des enfants de la paroisse de St-Timothée, par ses parents, M. et Mme Joseph Leduc et ses ancêtres, a fait cadeau à la nouvelle bibliothèque municipale d'une somme de $100.00. C'est un geste de philanthrope qui fut chaudement apprécié par toute la population de St-Timothée et fortement applaudi lorsqu'il a été publié par Me Maurice Perron.

L'exemple de M. EDGAR HEBERT et J. ALBERT LEDUC, sera suivi de nombreux autres, que nous publierons au fur et à mesure.

Le Christ ...

Suite de la page 9

personnes, pauvres ou riches, ouvriers ou professionnels, participent en commun. Comme le Christ avait demandé à son Père que tous ne soient un, il parla aussi du corps mystique du Christ dont nous sommes les membres. C'est le Christ Eucharistique qui nous donnera toute la force pour surmonter nos épreuves, nos souffrances. Il nous aidera aussi à demeurer bons chrétiens. C'est le seul remède aux difficultés de la société.

M. Gabriel Langevin remercia le conférencier en termes très élogieux. M. Albert Lemieux, président de la Fédération Diocésaine adressa quelques mots pour commenter quelques passages de la conférence de M. le chanoine Dominique Julien.

En terminant, Me Lemieux souligna que l'assistance devrait être plus nombreuse. Il invita les membres présents à amener les autres ligueurs à ces réunions mensuelles. La Ligue du Sacré-Coeur est le mouvement par excellence et elle englobe toutes les autres associations.

M. Lemieux termina ses remarques en disant que les Ligueurs de la Cathédrale devaient donner l'exemple en montrant leur amour pour le Sacré-Coeur. Il offrit, au nom de tous les ligueurs, les meilleurs voeux de bonheur, santé et longévité à M. le chanoine Julien à l'occasion de son 25e anniversaire sacerdotal.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

ROBES REGULIERES NETTOYEES PRESSEES

69c

VIDEZ VOTRE GARDE-ROBES

APPORTEZ-NOUS
- PARDESSUS
- MANTEAUX
- HABITS
- COSTUMES

Blanchard

Nettoyeur

Téléphonez : 60

SERVICE DE LIVRAISON

RUE DANIS BELLERIVE

Habillez les chaudement pour l'hiver



HABITS DE JEU
pour garçons ou fillettes

"STATION WAGON"
pour garçons ou fillettes

$8.50 à $24.50

REDUCTION

Il nous reste encore un certain nombre de manteaux à prix réduit

Voyez aussi:
- ROBES
- CHANDAILS
- GANTS ET BAS
- SOUS - VETEMENTS, etc.

YVETTE GUINDON

47, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 2862 - J

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Où va Buchanan?

Il ne faudait pas être surpris d'apprendre prochainement que l'instructeur-joueur des Cataractes de Shawinigan-Falls, Ralph Buchanan, sera remplacé à ce poste à la suite des défaites nombreuses de ses porte-couleurs.

On disait à Shawinigan en fin de semaine dernière que Buchanan veut toujours être sur la glace: quand son équipe à l'avantage numérique; quand un joueur du Shawinigan est au pénitencier et quand son trio est cédulée sur la glace. Contre les Braves à Shawinigan dimanche dernier, Buchanan était toujours sur la glace et dans la troisième période, les Braves en ont pofité pour reprendre le terrain perdu et finalement battre les locaux 4-2. Buchanan restera avec Shawinigan comme joueur, cependant.

Un mot pour Jacques

Jacques Deslauriers est le joueur Rossignol avec l'entente de retourner à la défense pour les Braves depuis quelques semaines. Jacques est un excellent joueur de défense qui possède, en plus, un boulet qui causera des ennuis nombreux aux gardiens de buts adversaires dans la Ligue Sénior de Hockey cette saison. Deslauriers réside à Montréal mais il se plait à Valleyfield où il compte un bon nombre de supporteurs, d'amirateurs et des admiratrices (en masse!). Jacques est un actif pour une équipe de hockey tant sur la glace qu'en dehors. C'est un "gentleman" dans la force du mot.

Irvine encore à l'avant

En l'absence de Don Menzie, blessé à un oeil, Blake a fait jouer Irvine avec Kwong et Schmidt dimanche à Shawinigan. Tous connaissent les résultats de ce changement. Irvine réussit à lui seul à vaincre Shawinigan en scorant trois des points des Braves. Jackie Schmidt continue de bien impressionner et il score régulièrement. Schmidt avec Kwong, est le plus effectif joueur du circuit lorsque les Braves ont un homme au pénitencier. Il cause la désunion chez les adversaires qui tentent alors d'oganiser des montées en territoire adversaire.

Shawinigan ici mercredi

Jeudi, le 16 novembre, les Braves se rendent encore une fois à Shawinigan et dimanche ils sont à Sherbrooke. Shawinigan revient ici

suite à la page 14

Coca-Cola
coûte si peu
est si facile à servir

Le goût fait foi de tout! . . .
À tout autre marque, les Canadiens préfèrent le

THÉ "SALADA"



Vous ne manquerez jamais...

--l'argent placé en rente sur l'Etat!

Adressez-vous à votre représentant local des rentes sur l'Etat ou détachez le coupon ci-dessous et déposez-le à la poste franc de port, pour obtenir des renseignements complets sur les différents plans qui vous sont offerts. Il existe un plan pratique pour convenir même aux budgets les plus modestes.

On n'exige pas d'examen médical.

Une rente sur l'Etat est pour tout Canadien le placement par excellence.

Division des Rentes sur l'Etat

MINISTÈRE DU TRAVAIL

MILTON F. GREGG, *Ministre* — A. MacNAMARA, *Sous-Ministre*

Mettez ce coupon à la poste aujourd'hui, FRANC DE PORT

Service des Rentes viagères, Ministère du Travail, Ottawa. 14WF

Veuillez m'expédier RENSEIGNEMENTS COMPLETS sur les Rentes viagères du gouvernement canadien.

NOM .....
(IMPRIMEZ LISIBLEMENT)

ADRESSE .....

SOULAGEZ MAUX, DOULEURS EN FROTTANT AVEC LE

▶ Procure soulagement rapide. Non graisseux, sèche vite, n'émet aucune odeur forte.

Grosse bouteille économique 65¢

19F-46

LINIMENT MINARD — TRIOMPHE DE LA DOULEUR

35¢



Donnez le plus d'agrément dans le plus petit paquet!

DISQUES ET ALBUMS "45" RCA VICTOR

. . . plus d'agrément parce que les disques 45 rpm ont meilleur *son* que tout autre type . . . et parce qu'ils *durent* jusqu'à 10 fois plus longtemps que les disques ordinaires! Expédiez ces petits disques légers, *incassables*, n'importe où . . . en toute sûreté! Ces titres — et des centaines d'autres — au choix:

WDM 262 MUSIC OF JOHANN STRAUSS — Minneapolis Symphony Orchestra
WDM 1147 GAITE PARISIENNE — Offenbach — Boston Pops Orchestra
WDM 1119 LES SYLPHIDES — Chopin — Boston Pops Orchestra
WMO 1263 ENCORES — First Piano Quartet
WP 265 JEROME KERN — Freddie Martin
WP 241 THE THREE SONS SERENADE
WP 266 IRVING BERLIN — Sammy Kaye
WDM 605 OUVERTURE DE WILLIAM TELL — Rossini — NBC Symphony Orchestra
WMO 1049 POLKAS DE STRAUSS — Boston Pops Orchestra
WK 15 ROSEMARIE — Rudolf Friml — Al Goodman
WK 5 BLOSSOM TIME — Al Goodman
WK 12 DESERT SONG — Al Goodman
WK 18 SOUTH PACIFIC — Al Goodman
WP 161 PERRY COMO SINGS MERRY CHRISTMAS
WP 195 ALL TIME HITS FROM THE HILLS — E. Arnold
WP 251 ROMANTIC GIPSY AIRS — E. Deutsch
WP 260 EDDY ARNOLD SINGS
WDM 920 SHEHERAZADE — Rimski-Korsakov — San Francisco Symp. Orch
WDM 1020 NUTCRACKER SUITE — Tchaikowski

Marchand Frères

Meubles

209, Victoria — Valleyfield — Tél. 164

Excursions - Excursions

Ou que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.

PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS

AUTOBUS GENRE CRUISER 33 passagers

SERVICE A VALLEYFIELD

Le service est maintenant à toutes les 20 minutes.
Evénements spéciaux — Vendredi et Samedi
Le service d'autobus sera de 10 minutes dans le Quartier Bellerive

Informations:

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

194, Chemin Larocque — Tél. 477- W
17, rue Nicholson — Tél. 2068

CONTRE LES BRAVES MERCREDI ICI



RALPH BUCHANAN



HECTOR LEGRIS

Ralph Buchanan et ses Cataractes de Shawinigan-Falls joueront une partie régulière de la Ligue Senior à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 22 novembre à 8.30, contre les Braves de Valleyfield. Hector Legris, ancien porte-couleurs des Braves, sera aussi sur l'alignement des Cataractes où il s'aligne depuis quelques semaines.

DEBUTS DE LA SEMAINE PROVINCIALE A VALLEYFIELD



A l'occasion de la Semaine Provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes, Valleyfield a été grandement à l'honneur. On remarque ci-dessus M. EUGENE GOUGEON, dévoué président de la Chambre Cadette locale, au moment où il met la rondelle au jeu au commencement de la récente joute Chicoutimi-Valleyfield. Les joueurs sont GERRY CABANA, de Chicoutimi, et ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE, des Braves. De gauche à droite, à l'arrière, on remarque: M. ARTHUR VINET, président des Braves; JEAN-PAUL GOUGEON, MARCEL CHATIGNY, RAYMOND LEROUX et GERARD LEGER, tous directeurs actifs de la Chambre Cadette de Valleyfield. L'arbitre est LEO MURRAY. — (Studio Lavoie).

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Parlons-en du pont

Apparemment et selon certains commentaires entendus ici et là au cours de la fin de semaine, nos remarques dans "La Gazette" du 9 novembre au sujet de la construction prochaine du pont Valleyfield-Coteau n'ont pas plu à TOUTE la population. Nons nous en réjouissons car nous n'avons jamais cru possible de plaire à tout le monde tout le temps. Cependant nous n'endossons pas les remarques publiées en marge de ce pont dans le dernier bulletin mensuel de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield. On peut facilement présumer que cette sortie fait suite aux commentaires publiés dans "La Gazette" en date du jeudi, 9 novembre. Lisons ce que dit le bulletin mensuel de la Chambre Sénior locale à ce sujet:

Le nouveau pont Valleyfield-Coteau

"Notre population semble inquiète au sujet de la prochaine construction du pont Valleyfield-Coteau, et ce parce que les travaux de construction retardent. Il faut bien comprendre que l'on ne construit pas un pont de cette longueur comme on construit un simple ponçeau. Il faut faire des ponts, mais il faut les faire solides. Il faut des plans et ces plans ne se font pas comme sous les doigts d'une fée. Il faut étudier les terrains sur lesquels reposeront les assises du nouveau pont. Vous me direz que ces plans avaient été préparés il y a longtemps. Je suis de votre avis à ce sujet, mais il ne faut pas oublier que le nouveau pont ne passera plus sur les barrages et que par conséquent il faut faire de nouveaux plans, changer les lieux des approches.

"Soyons donc patients et préparons nous à recevoir le surcroit de circulation que nous apportera ce pont et je ne serais pas surpris que nous aurons la désagréable surprise de ne pas être prêts quand sera terminé le pont. Préparons-nous.

"C'est donc à tort que nous blâmons notre représentant au gouvernement provincial, M. Edgar Hébert à ce sujet. Une construction de cette envergure doit être préparée avec soin, si plus tard nous ne voulons pas qu'il arrive des accidents pénibles comme il est arrivé à Beauharnois il y a quelques années, alors qu'un pont tomba entrainant plusieurs personnes, dans sa chute.

"La construction de ce pont a demandé beaucoup de travail préliminaire. N'enlevons donc pas le mérite de ce travail à ceux qui l'ont obtenu. Soyons patients et préparons-nous à recevoir le surplus de circulation que nous apportera la construction de ce pont.

Des faits s.v.p.

Cette information est tout à fait fausse car nos journalistes, (qui rencontrent des représentants de toutes les classes à TOUTES les semaines), n'ont jamais entendu qui que ce soit blâmer personnellement le député provincial, M. Edgar Hébert, du délai apporté dans la réalisation définitive de ce projet. Aussi et nous sommes des plus heureux de l'apprendre dans ce bulletin, "Ce nouveau pont ne passera plus sur les barrages".

Quant aux suggestions de féliciter les responsables de la constrlction prochaine de ce pont, "La Gazette" a toujours fait sa part et continuera de le faire dans la plus grande mesure du possible.

Nous reproduisons ci-dessous un sommaire des autres "nouvelles" publiées dans ce dernier bulletin de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield:

Prochaine assemblée

Notre prochaine assemblée aura lieu le lundi, 20 novembre 1950, a 8.30 p.m. et nous espérons que tous les membres seront présents. Il y a du pain sur la planche comme vous pourrez le constater en lisant le programme:

Vues animées des dernières régates telles que prises par l'Associated Screen News l'été dernier à 8.30 p.m. précises: Conférence par M. Clifford Foley, gérant de la Canadian Schenley de Valleyfield. Il sera présenté par M. Paul Desjean et remercié par M. Jack Maudsley; rapport des congrès à Dorion par Maurice Lapointe à Toronto, par Gérard Bélanger et Adrien Cholette; projets à étudier: Règlements de la Chambre: date des élections; date de fin, de l'année fiscale; le règlement de zonage; les prochaines annexions; organisation des évènements; éclairage des rues — en temps de Noël; étude des finances de la Chambre; organisation du comité des chemins d'hiver: Léo Georges Perron; autres discussions pour l'amélioration et le progrès du commerce et du bien-être de Valleyfield.

A la semaine prochaine!

Cinquantenaire de Dames de Sainte-Anne

Dans la paroisse Notre-Dame de Bellerive

Pour commémorer le 50e anniversaire de fondation des Dames de Ste-Anne de Bellerive, une messe solennelle sera célébrée, le 22 novembre, à huit heures, suivie d'une allocution de circonstance.

Le soir, au sous-sol de l'église de Bellerive, aura lieu une soirée récréative, présentation d'un cadeau souvenir à la seule survivante de la première réception, partie de cartes, goûter et distribution de prix.

Toutes les dames de Ste-Anne de la paroisse sont cordialement invitées à assister à l'office religieux du matin et à la réunion du soir à huit heures.

L'entrée est gratuite. Prière d'apporter vos jeux de cartes.

Les notes à l'école de Bellevue

Pour le mois d'octobre

Voici les élèves de l'école de Bellevue qui se sont classés parmi les premiers au cours du mois d'octobre.

7e année: Jacqueline Marchand, 85%; Murielle Dupont, 81.5; Huguette Marchand, 80.5.

6e année: Maurice Dupont, 77.2%; Laurette Bourdon, 71.7; Denise Demers, 71.7.

5e année: Gérard Chaput, 91.2%; Luc Faubert, 90.7; Yvon Laberge, 90. M. Maurice Chabot, professeur.

4e année: Nicole Parent, 90%; Thérèse Demers, 92; Francine Bergeron, 77; Marie-Paule Marchand, 74

3e année: Henri-Paul Chaput, 94%; Pierrette Gendron, 93; Pierrette Dupont, 92; Suzanne Lefort, 91.

2e année: Maryse Faubert, 91%; Richard Bergeron, 90; Gilles Turcot, 88; Huguette Gendron, 88.

1er année: Claire Bouchard, 86%; Eugène Hébert, 80; Jeanne d'Arc Packwood, 74.

Madeleine Marchand,
institutrice.

Succès de l'exposition des Fermières de la paroisse de Saint-Urbain

Félicitations de Mlle E. Brien, technicienne — M. F. Trudel, technicien horticole, juges les légumes et les fleurs — Liste des exposantes

(St-Urbain D.N.C.)

Au début de l'automne, le Cercle des Fermières de St-Urbain tenait son exposition locale annuelle.

Mlle E. Brien technicienne félicita les exposants de la qualité des articles exposés et M. F. Trudel technicien horticole jugea les légumes et les fleurs.

Voici la liste dss articles exposés et le nom des exposantes:

Costumes de bain, 1er prix, Mme R. Doré.

Chapeaux de paille refaits dans du vieux, 1er prix, Mme J. Rose; 2e prix Mlle M. A. Sambeault; 3e prix, Mme J. L. Rhéaume; 4e prix, Mlle M. Yelle.

Trois sous-plats tressés, 2e prix Mme R. Doré.

Bas à patron, laine commerciale, une seule teinte, 1er prix, Mlle M. P. Lemieux; 2e prix, Mme Guérin Miraud; 3e prix, Mme R. Demers; 4e prix, Mme G. Beaulieu.

Mitaines pour enfant, 1er prix, Mme E. Ste-Marie.

Chemises-sport pour homme, 1er prix, Mme J. L. Rhéaume.

Centres de table au richelieu, 1er prix, Mlle M. Yelle.

Bonnets pour enfant et bébé, 1er prix, Mme J. L. Rhéaume; 2e prix, Mme G. Beaulieu; 3e prix, Mme E. Ste-Marie; 4e prix, Mme R. Doré; 5e prix, Mme R. Lemieux.

Lingerie de dames tels que jupons et culottes: 1er prix Mme G. Beaulieu; 2e prix, P. Normandeau.

Echeveau de laine domestique: 1er prix Mme A. Lazune.

Pantalons refaient dans du vieux: 1er prix Mme G. Miraud; 2e prix Mme A. Mallette; 3e prix Mme Jos. Vincent.

Tabliers de fantaisie pour dames: 1er prix Mlle G. Viau; 2e prix Mlle G. Ste-Marie; 3e prix Mme R. Doré; 4e prix Mme G. Miraud; 5e prix Mlle M. P. Lemieux.

Smokings de couleur: 1er prix Mme G. Miraud; 2e prix Mlle M. Yelle; 3e prix Mme M. A. Brault.

Robes de nuit en crèpons: 1er prix Mlle M. Yelle.

Robes de bébé de 6 mois à 1 an, travail de fantaisie: 1er prix Mme R. Lemieux; 2e prix Mme Jos. Rose.

Jupes pour fillette de 2 ans à 6 ans, refaites dans du vieux: 1er prix Mlle M. Vincent.

Pièces murales en cotons, guénilles, et tricotés, chemin en catalogne avec rayure: 1er prix Mlle G. Ste-Marie; 2e prix Mlle L. Desgroseilliers; 3e prix Mme A. Lazune.

Couvertures en laine domestique: 1er prix Mme A. Mallette.

Couvre-pieds pour lit de bébé: 1er priz, Mme J. Lazune.

Tapis travaillés sur cordes: 1er prix Mme T. Lantôt; 2e prix Mlle G. Ste-Marie; 3e prix Mlle A. Jodoin; 4e prix Mme F. Jodoin.

Tapis tressés: 1er prix Mlle M. P. Lemieux; 2e prix Mme P. Marcel; 3e prix T. Lantôt; 4e prix Mme J. Lazune.

Patrons de bas, laine domestique: 1er prix Mme P. Marcel; 2e prix G. Miraud; 3e prix Mme J. Longtin.

Fleurs

Glaieüls: 1er prix Mme Jos. Rose; 2e prix Mlle G. Ste-Marie.

Phlox: 1er prix Mme J. Rose; 2e prix Mme F. Roy; 3e prix Mme G. Beaulieu; 4e prix M. J. Longtin.

Fougères frisées: 1er prix Mme J Rose; 2e prix Mme A. Beaulieu; 3e prix Mlle G. Ste-Marie; 4e prix Mme F. Roy.

Amarantes rouges: 1er prix Mme E. Ste-Marie; 2e prix Mlle G. Ste-Marie; 3e prix Mlle L. Desgroseillier; 4e prix Mme F. Roy; 5e prix Mme R. Demers.

L'Excursion

Quelques jours lus tard, le Cercle des Fermières de notre paroisse faisait sa première excursion annuelle. Les membres se sont dirigés vers l'Oratoire St-Joseph, trente-quatre fermières étaient présentes. Le voyage se fit en autobus.

Après avoir pris le diner aux abords de l'Oratoire, le groupe alla visiter la Pépinière Perron, le Parc Belmont, le lac des castors et prit le souper au chalet de la Montagne.

Vers sept heures, l'autobus reprit ses passagers qui étaient satisfaits d'avoir passer une belle journée aussi religieuse, que réjouissante et amicale et qui restera memorable à tous.

JACKSEY'S VOUS offre

LE FAMEUX PARDESSUS

LAMKASHA



Pour Ceux
Qui Estiment La Qualité
Selon Sa Valeur

Le plus léger et le plus chaud qui soit

Ces superbes pardessus vous sont offerts dans toutes les nouvelles teintes pastelles

Façonnés et stylisés pour

JACKSEY'S

AUTHENTIQUE

$55.00

COURTS • REGULIERS • LONGS

JACKSEY'S

15, rue St-Laurent - Valleyfield

En face du Château

Ouvert Jusqu'à 10 heures les vendredis et samedis soirs

Commentaires...

Suite de la page 11

mercredi prochain, le 22 novembre à 8.30 heures.

Le cas de Gervais

Le jeune et agressif Gaston Gervais a joué sa dernière partie pour les Braves à Shawinigan dimanche après-midi dernier. Il a été placé sur la liste des "waivers' en fin de semaine afin de lui permettre de jouer régulièrement cette saison. Il a été "prêté" aux Jonquières de Rossignol avec l'entent de retourner aux Braves en septembre 1951. Gervais obtiendra là-bas l'expérience nécessaire pour se signaler dans le sénior plus tard. On est d'avis qu'il aurait réchauffé le banc à Valleyfield une bonne partie de la saison.

Prix de présence

Le prix de présence P. J. Brodeur hier soir était un collier en perles et à la prochaine partie à Valleyfield, soit mercredi, le 22 novembre prochain, le prix sera fort probablement une montre Tavannes d'une valeur de près de $40.00. La population de Valleyfield semble fort apprécié ce geste de la maison P. J. Brodeur.

Au Forum jeudi.

"Je m'étais promis de ne jamais retourner au Forum et je ne briserai plus ma promesse!" C'est ainsi que s'exprimaient plusieurs sportsmen de Valleyfield qui ont fait le trajet à Montréal jeudi soir dernier pour voir les Braves à l'oeuvre contre le Royal, les arbitres et le Forum. C'était une exhibition ridicule des arbitres qui ont fait parader les joueurs au cachot pour des insignifiances. Si les assistances diminuent sur semaine dans le sénior au Forum les proprios n'auront qu'à blâmer les séries d'incidents comme nous en avons vu jeudi soir dernier. Chose certaine: Valleyfield et ses sportsmen ne feront jamais de démarches spéciales à l'avenir dans le but d'assister à des rencontres à cet endroit. "On se fait toujours voler au Forum!" C'est le sentiment des amateurs de hockey de Valleyfield et de la majorité des montréalais à la partie Braves Vs Royals au Forum jeudi soir dernier.

Les Braves organiseront prochainement des soirées "Beauharnois", "Malone" et "Huntingdon-Ormstown." Ces soirées ont toujours connu des succès éclatants dans le passé et cette saison ne devrait faire aucune exception.

A la semaine prochaine!

BUVEZ Coca-Cola Rafraichissement économique 7¢

GAGE DE BONHEUR



Bluebird
DIAMANTS PARFAITS
GARANTIS PARFAITS ET ASSURÉS
GRATIS CONTRE LA PERTE



$175. $62.50 $100

Saniel & Fils Inc. HORLOGER DEPUIS 1935 BIJOUTIER

23b, St-Laurent
Tél. 1380-R Valleyfield

COMPTEZ SUR Westinghouse

POUR
Beauté - Performance - Exécution magistrale



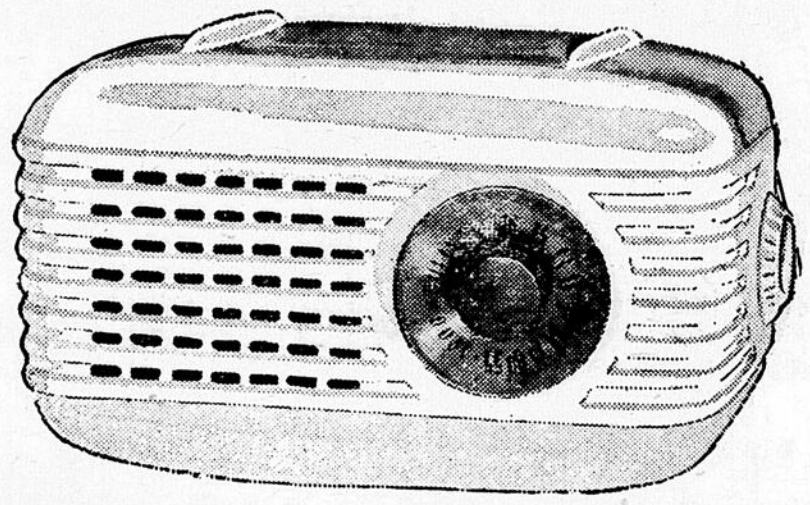
LE Beverley
Modèle RA-610

RADIO-PHONOGRAPHE aux superbes lignes modernes avec
- Meuble "Grand Style" en noyer acajou ou chène cérusé.
- Reproduction "Polyphonic" des émissions et enregistrements.
- Emissions standard et bande d'ondes courtes élargies.
- Condensateur à 3 éléments.
- Antenne-boucle à même.
- Change-disques automatique à trois vitesses.
- Bras de phono Westinghouse "Feather-Tone"

$279.50

LE PERSONALITY
5 LAMPES $31.50

Choix de sept couleurs vives, Maron - Bleu - Noir - Vert - Noyer - Jaune et Rose - haut parleur de 5" se place en 5 positions différentes, châssis de 5 lampes.

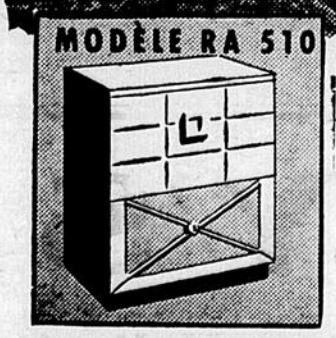




RADIO "SAVOY" COMBINE

1 OU 3 VITESSES — 5 LAMPES

Disponibles en 3 finis, noyer, acajou rouge et chêne cérusé — change disques automatiques des 3 vitesses — émissions standard et première bande de Police — 5 lampes — haut parleur de 10".



UNE VITESSE $194.50

TROIS VITESSES $214.50

PLANTE & CLAIRMONT
MARCHANDS DE MEUBLES
Au 3e étage de la Cie Dion Ltée
241, RUE VICTORIA TELEPHONE 309 VALLEYFIELD, P.Q.

25 ANS AVEC LA BLACK HORSE



M. ARMAND LETOURNEUX



M. GASPARD CREPIN

Deux employés de la Brasserie Black Horse, M. Armand LeTourneux et M. Gaspard Crépin, ont reçu mercredi soir dernier, des mains du gérant général, M. O.-J.-M. Dawes, une montre en or offerte en témoignage de leurs vingt cinq ans de service.

Deux cents des cinq cents employés de la brasserie assistèrent à cette cérémonie empreinte d'amitié, qui se déroula dans le vaste bar réservé au personnel de la Brasserie Black Horse.

"J'ai le grand plaisir d'offrir mes félicitations à M. Gaspard Crépin et M. Armand Letourneux qui sont à l'emploi de la National Breweries depuis 25 ans", dit M. Dawes, en remettant à chacun une montre en or, qui porte à quelque 350 le nombre des montres qu'on a remis en pareilles occasions depuis quinze ans.

M. A.-F. Thompson, gérant général des ventes de la Brasserie Black Horse, fit une brève biographie des deux fidèles employés et leur souhaita plein succès dans l'avenir. "Vingt cinq années représentent une longue période de temps dans la vie d'un homme',, dit-il. "Et nous sommes tous réunis ici, ce soir, pour les féliciter de leurs longues années de service".

Puis, M. Roland Lespérance, gérant des ventes pour la province de Québec, fit l'éloge du beau travail accompli par MM. Crépin et LeTourneux. "Notre avenir est assuré, dit-il, quand nous avons des représentants de ce calibre-là pour vendre notre produit".

M. Gaspard Crépin, de Valleyfield, entra au service de la Brasserie Frontenac en qualité d'associé de son oncle, en 1925. En 1937, il devint agent de la National Breweries; en 1949 il accepta, sans hésiter, le poste d'agent de la Brasserie Black Horse dans le district de Valleyfield et St-Rémi. M. Crépin est un fervent de la pêche, de la chasse et des courses de chevaux. Il est membre fondateur de la Chambre de commerce des jeunes de Valleyfield, membre du club Rotary dont il a été président du comité de l'Aide aux enfants infirmes, membre des Chevaliers de Colomb, et plusieurs autres clubs. Il a été pendant quelques temps directeur des Braves de Valleyfield.

AUX BERMUDES



M. RAOUL VIAU

M. Raoul Viau, rue St-Lambert, Valleyfield, propriétaire du commerce Raoul Viau, est actuellement aux Bermudes où il séjournera jusqu'en fin de semaine prochaine. Il est accompagné de Mme Viau.

M. Viau s'est vu décerner cette vacance payée par la compagnie Timken Silent Automatic, succursale de Jackson, Michigan, pour les grands services rendus à cette compagnie dans le territoire de Valleyfield. Comme on le sait, M. Viau est le vendeur dans notre district des fameux brûleurs Timken Silent Automatic.

M. et Mme Viau quittaient Valleyfield samedi dernier pour New-York où ils s'embarquaient abord d'un bâteau à destination des Bermudes. Les autres vendeurs Timken Silent Automatic firent le trajet dans le même bâteau. Tous passent cette semaine aux Bermudes à l'Hôtel Princess et au club Elbow Beach Surf.

Nos félicitations à M. Viau. Nous leur souhaitons un bon voyage et un heureux retour à Valleyfield en fin de semaine prochaine.

M. Lawrence Lyons est fêté à l'occasion de son prochain départ pour la belle France

Réception organisée par M. Léandre Ladouceur, gérant local du bureau de placement — Présence des employeurs industriels en textile — Présentation d'une bourse

Mardi soir, le 14 novembre, M. Léandre Ladouceur recevait les employeurs industriels en textile au Tourist Club. Etaient présents, Messieurs Charles Gurnham, secrétaire directeur de "The Montreal Cottons Ltd", Stewart Aird, Hector Meury, Jack Maudsley, Jos. Molyneaux, M. J.-J. Light, M. C. Wills, M. H.-M. Rider, M. D.-T. Boyd, M. Jack Ward, tous surintendents. M. Percy Clark et M. Zeagman de Asten-Hills Ltd., M. Moodie et M. McNeal de Duplan of Canada Ltd., M. Lever et Tony Brault de Valleyfield Silk Mills Ltd.

M. W.-G.-E. Aird, vice-président et gérant général de "The Montreal Cottons Ltd." ne pouvait assister à cause d'un voyage d'affaires. Il en était de même de M. Léo Roskies de Huntingdon Woollen Mills, M. Cleyn et M. Tinker de "Leach Textiles Ltd". et M. Sault, gérant de Zephyr Textiles Co. Ltd. de Ormstown, Que.

La soirée était organisée à l'occasion du départ de M. Lawrence Lyons, directeur du personnel de "The Montreal Cottons" pour la France. Comme vous le savez déjà M. Lyons a été nommé représentant de tous les employeurs en textile du Canada au congrès international du travail à Lyons, France. Nous n'avons pas le moindre doute que M. Lyons qui possède une grande compétence saura représenter dignement les industriels.

Les employeurs profitèrent de l'occasion pour lui présenter une bourse et les personnes dont les noms suivent sont celles qui adressèrent la parole. D'abord M. Ladouceur présenta M. Lyons à l'assistance ainsi que chacune des personnes présentes. M. Lyons qui parla ensuite expliqua le but de son voyage et en profita pour remercier les employeurs de sa nomination surtout en particulier M. W.-G.-E. Aird, vice-président et gérant général de "The Montreal Cottons Ltd". A ce congrès, 26 pays seront représentés. M. Lyons sera de retour vers la fin de décembre.

M. Charles Gurnham, directeur et secrétaire-trésorier re-

Suite à la page 16

Aux Variétés

19, Ellice Valleyfield

ACHETEZ MAINTENANT

Profitez de notre grand choix. Un léger acompte retiendra votre cadeau pour Noël.

GRAND SPECIAL DE NOVEMBRE

Un lot de jouets au prix coûtant.
Venez examiner notre ligne populaire de bijoux de $1.00 à $3.00

BOUCLES D'OREILLES finis or, argent, perle $1.20 à $1.50

TRES JOLIES EPINGLES, or et argent, unies ou serties de brillants $1.20

SETS DE COLLIERS et **BRACELETS,** finis or ou argent, belle apparence $3.00.
Aussi beau choix de bijoux plus dispendieux.

Nos étalages débordent de fantaisies

pour garnir la maison

Venez vous en rendre compte par vous-mêmes

NOUVELLES STATUETTES CHINOISES à $2,79, $3.60 et $5.95

TRES NOUVELLES LAMPES avec abat-jour de couleur, $8,95, $9,95, $11.50, $12.95

N'oubliez pas notre carte d'achat vous donnant droit à un cadeau gratuit à votre choix.

PROFITEZ DE NOS OFFRES AVANTAGEUSES

A. MONETTE ENRG

SERVICE SOI - MEME (SELF - SERVICE)

TEL. 304 Epicier - Boucher Licencié 21, rue ELLICE

Pour vos gâteaux aux fruits pour les fêtes

ECORCES mélangées boîte 8 on. 23
CERISES glacées rouges ou vertes. Paquet de 3 on. 19
FRUITS glacés assorties Aylmer, paquet de 8 on. 27
ANANAS glacés, 2 couleurs rouges ou jaunes, paquet 20
RAISINS australiens à tarte 2 lbs pour 35
RAISINS corinthe à gâteau paquet de 11 on. 23
DATTES sans noyaux, "Pitted Dates" boîte 1 lb. 33
AMANDES de noix, Grenoble, 1 lb. 89

FRUITS ET LEGUMES

LAITUE Iceberg: salade 2 pommes 29
POMMES McIntosh ou Fameuse, 3 lbs pour 25
ATACAS frais boîte 1 lb
PAMPLEMOUSSES de Floride, 4 pour 25
PATATES New Brunswick sac de 50 lbs

CONFITURES aux fraises Youville les meilleures pour le prix, jarre de 24 on. 59
GELEE "pomme et fraise" Home, jarre de 24 on. 33
FROMAGE Château, boîte ½ lb 29
FROMAGE Château, boîte 1 lb 57
CAFE "Blue Mountain, jarre de vitre, 1 lb 1.09
VERITABLE THE vert, du Japon, 1 lb 35
RINSO, LUX, grande boîte 98
DUZ, TIDE, grande boîte 38

Un tournoi pour l'ouverture du curling

La glace artificielle au Club Moco attirera des équipes de tous les coins de notre district et de plusieurs autres centres du Québec et de l'Ontario — Banquet de clôture et élection des officiers

Les nombreux amateurs du sport si bien connu dans notre région sous le nom de curling auront à leur disposition dès cette semaine un nouveau local qui mettra en vedette un système de glace artificielle des plus modernes et des plus efficaces.

En effet le club Moco possède déjà son système de réfrigération de sorte que les organisations qui se dérouleront à cet endroit au cours de l'hiver qui commence n'auront pas à contremander les tournois, etc., à la suite d'une température inclémente, comme la chose s'est produite si fréquemment au cours des années passées.

Tournoi intéressant

Pour marquer l'ouverture officielle de ce système frigorifique les membres du Club Moco organisent un grand bonspiel qui réunira les meilleurs joueurs au curling tant dans cette partie du district de Beauharnois que des centres importants de Québec et Ontario.

On a déjà reçu des inscriptions d'une ou plusieurs équipes des endroits suivants: Cornwall, Beauharnois, Montréal-Caledonia, Montréal-Ouest, Montréal-Thistle, Montréal-St-Georges, Montréal - Heather, Ormstown, Lachute, Québec, Howick, Fertile Creek, Lachine, Huntingdon, Magog, Trois-Rivières et autres.

L'ouverture de ce bonspiel se fera samedi de la semaine prochain, le 18 novembre pour se continuer jusqu'au samedi suivant, le 25 novembre. Les parties se disputeront tous les soirs et le samedi, 25 novembre, les éliminatoires commenceront le matin pour se terminer vers la fin de l'après-midi.

Banquet de clôture

Le tournoi se terminera officiellement le samedi soir par un banquet qui réunira tous les compétiteurs, amis et membres du Club Moco au local du Club Moco à 6 heures précises. On procédera alors à l'élection des officiers pour la prochaine année et on aura aussi le privilège d'entendre une causerie de choix par M. A. C. Wilkinson, de Montréal, Londres, Angleterre, et Paris, France.

L'organisateur de ce bonspiel est M. Fred Soucy qui fournira tous les renseignements voulus aux intéressés. On estime que plus de 50 équipes prendront part à cette organisation annuelle du Club Moco à Valleyfield.

On se souvindra que les gagnants du bonspiel en 1949 à Valleyfield étaient MM. Walter Calhoun, Herbie Stewart, Jack Cluff et Fred Soucy qui représentaient Valleyfield.

Invitation au public

Tous ceux qui désireraient faire partie du Club Curling de Valleyfield n'ont qu'à s'adresser à un des membres ou encore laisser leur nom aux salles, rue Maden. Pendant le bonspiel le public est inivté à assister aux rencontres et ainsi se familiariser davantage avec un sport déjà très populaire tant à Valleyfield qu'ailleurs au Canada.

Il ne faut donc pas oublier les dates du bonspiel à Valleyfield: vendredi, le 17 novembre, jusqu'au samedi soir, le 25 novembre, alors que près de 50 équipes se disputeront les honneurs de ce sport.

Théâtre
Huntingdon

SAM-DIM-LUN-MAR
18-19-20-21 novembre
Un autre film musical, gai, excitant en ....
TECHNICOLOR!



Présenté ici avant d'avoir paru à Montréal

2ième film
'Dial 1119'
Marshall THOMPSON
Andrea KING
Dernières nouvelles
Paramount

MATINEE samedi à 1.15
Tous les soirs à 7 p.m.
Présentation continue dim.

Paul E. Bourdon
MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS
ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC
PAUL E. BOURDON
5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield
SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Banquet du Club Nautique à la salle Nicholson lundi soir avec 50 présences

Présentation des invités, rapports annuels, vues animées, etc.

Environ 50 membres et amis du Club Nautique de Valleyfield ont été banquettés grâce aux contributions de chacun des membres, lundi soir dernier, dans les spacieuses salles de Tougas & Nicholson, rue Dufferin, à l'occasion de la réunion annuelle de cette organisation.

A la table d'honneur on remarquait: Me Georges-André Meloche, président; Son Honneur le maire Dr. O. E. Caza, MM. les échevins Delphis Gagnier, Horace Viau, Antonio Asselin, Dr. Armand Clairmont, commodore; M. Jean Solis, vice-commodre; M. Gérald Meunier, vice-président, et M. Léo-Georges Perron, trésorier.

Dans l'assistance on remarquait: MM. Gérard Bélanger, Gaston Thibodeau, Arthur W. Sullivan, J. C. Lefebvre, Raymond Lavoie, Henri Houde, Léonide Emond, Maurice Nicholson, Paul Chartrand, Romuald Théorêt, Hervé Brisbois, Gérald Boyer, Marcel Leduc, Claude et Guy Marchand, Adrien Lefebvre, Jean-Marc Clermont, Paul Desjean, Weldie Gauthier, Peter Nadeau, Clifford Foley, W. G. Brayley, André Arnoldi, Keith Leonard et autres.

Félicitations

Son Honneur le maire Dr. Caza se fit l'interprète des autorités municipales pour féliciter les membres du Club Nautique des beaux succès remportés au cours des dernières régates. Le Premier Magistrat en profita pour assurer la collaboration et la co-opération des membres du conseil municipal pour les régates des 21-22 juillet 1951.

Me Meloche, qui présidait cette assemblée, remercia Son Honneur le maire de ses belles paroles et invita le Dr. Clairmont à dire quelques mots. Ce dernier s'empressa de remercier les membres qui se sont si dévoués au cours des dernières régates et il en profita pour adresser des remerciements particuliers à la Canadian Schenley et ses représentants qui avaient la lourde tâche de veiller à la publicité des régates de Valleyfield dans les journaux de Montéal. Ont aussi adressé la parole: Me. Brayley, de la Canadian Schenley, Perron, Foley, etc.

M. Léo-Georges Perron présenta ensuite des vues animées sur les régates de Valleyfield 1950 et autres sujets d'actualités. Tous se firent un plaisir de remercier M. Perron qui permittait ainsi de passer une soirée encore plus agréable.

On tient à souligner que les élections des officiers auront lieu lors de l'assemblée annuelle de janvier 1951 alors que l'on en profitera pour tracer les grandes lignes des régates des 21-22 juillet 1951 dans la baie St-François à Valleyfield.



Un patineur se fait couper un doigt à l'Aréna

Il s'agit de M. Jourdain de Bellerive

Un accident des plus pénibles se déroula à l'Aréna de Valleyfield vendredi soir dernier, le 10 novembre, vers les 9.30 heures, alors qu'un jeune homme bien connu de Valleyfield, M. Jack Jourdain, 30 ans, fils de M. et Mme Joseph Jourdain, 3, rue rue Alexandre, Bellerive-Valleyfield, se fit couper une partie d'un doigt.

L'accident se produisit si vite et d'une façon si inattendue que M. Jourdain lui-même manque certains détails. Toutefois, il appert que M. Jourdain, qui patinait avec sa cousine de 8 ans, Michèle Chatel, fillette de M. et Mme Paul Chatel, également de Valleyfield, tomba sur la glace à un certain moment. Il se releva en toute hâte pour constater, à sa très grande surprise, qu'il venait de se faire couper une partie du majeur de la main gauche. Ils saignait abondamment et se fit transporter en toute hâte chez le Dr Aimé Leduc, rue Ste-Cécile, qui lui prodigua les premiers soins.

M. Jourdain est à l'emploi de M. Léo Robineault, plombier bien connu de Valleyfield, et il devra prendre un repos de quelques jours ce qui lui permettra de se rétablir parfaitement.

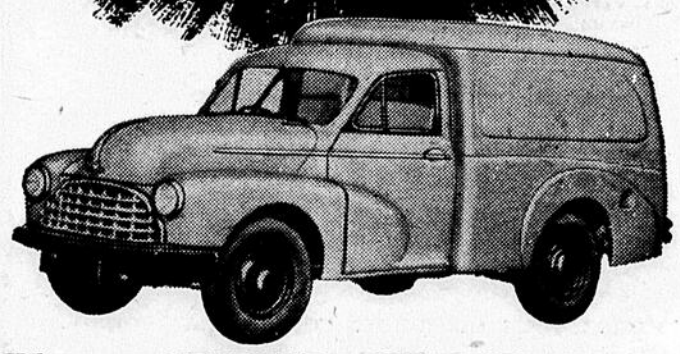
M. Lawrence...

Suite de la page 15

présentait officiellement "The Montreal Cottons Ltd". avec M. Maudsley en l'absence de M. Aird. Il sut faire remarquer à l'assemblée l'importance de la nomination de M. Lyons et l'honneur qui nous revenait de cette nomination d'un des nôtres à ce congrès.

Pour conclure, cette réunion des employeurs a permis de faire rencontrer un groupe d'industriels du district de Valleyfield et parce que M. Lyons travaille à "The Montreal Cottons Ltd". le mérite de cette compagnie est d'autant plus grand.

EN MONTRE
Le Nouveau 1950
MORRIS VAN



VENDEUR AUTORISE
Valleyfield Service Station
MEDARD BILLETTE, prop.
27, rue Alexandre Valleyfield Tél. 444
SOUS - AGENCES
Lionel Gendron ..... Beauharnois
Narcisse Gendron ..... Huntingdon

Shawinigan à Valleyfield mercredi prochain

Avec Buchanan, Bleau, Hector Legris, Carthy et autres, les Cataractes de Shawinigan joueront leur deuxième partie de la saison à Valleyfield mercredi soir prochain, le 22 novembre, à 8.30 heures — Contre les Leclerc, Ernst, Orlando, Bisaillon, Benoit, Bougie, Joannette, etc

Les Braves de Valleyfield et les Cataractes de Shawinigan-Falls en viendront aux prises à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 22 novembre, à 8.30 heures précises, dans une joute régulière de la Ligue Sénior de Hockey.

Ce sera alors la deuxième visite de la saison des Cataractes à Valleyfield. Les joueurs de Ralph Buchanan n'on pas été chanceux à date cette saison et l'exemple le plus frappant est bien la joute disputée à Shawinigan dimanche dernier contre les Braves puisque Shawinigan menait 2 à 0 au début de la 3e période et ils ont perdu au compte final de 4-2.

La joute de mercredi prochain, le 22 novembre, devrait être très intéressante puisque Buchanan fera l'impossible pour remporter sa première victoire à Valleyfield cette saison et ainsi augmenter sa position dans le classement des équipes.

Voici la liste de joueurs que l'on verra avec le Shawinigan contre les Braves à Valleyfield mercredi soir prochain, le 22 novembre:

Robert Bleau, Joseph Lacoursière, Georges Ouellette, Hector Legris, Edouard Théberge, Bernard Limoges, Jack Carthy, Ralph Buchanan, Maurice Vaillancourt, Gilles Trudel, Maurice Simard, Marius Groleau, Jim MacKenzie, Roger Chevalier, Duncan Burgess, Bob Hayes, F. Laliberté et Lou Kiley.

Les Braves aligneront les Paul Leclerc, Bingo Ernst, Bert Bourassa, Jim Orlando, Jacques DesLauriers, Jean-Paul Bisaillon, André Corriveau, Kitoute Joannette, Gédère Benoit, Paul Courteau, Paul Larivée, Georges Bougie, Harry Kwong, Jackie Schmidt, Jack Irvine et autres.

Les billets réservés pour cette rencontre seront mis en vente dès lundi matin prochain, le 20 novembre, à 10 heures. On peut faire les réservations voulues en téléphonant 44, Valleyfield.

Pour les
FEMMES
DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES ROUGES
50¢ la boîte ou 3 pour $1.35
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

DOCTEUR MICHEL MATHIEU
Maladie des yeux
BUREAU: mercredi 2 à 5 hrs p.m.
Sur rendez-vous

DOCTEUR F. CROISETIERE
SPECIALITE: oreilles, nez, gorge
BUREAU: jeudi 2 à 5 hrs p.m.
45, Jacques-Cartier Téléphone 2966

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal
44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD
Tél. 1377-J

Coca-Cola à un prix modique 7¢

Argent Comptant
$50 À $1000
Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour *toute* raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!
LA PLUS IMPORTANTE ET LA PLUS ANCIENNE MAISON DE PRÊTS DOMESTIQUES AU CANADA
Téléphone, écrivez, ou visitez:
HFC HOUSEHOLD FINANCE
A. R. Frappier, gérant
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
APPUYÉE SUR 72 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

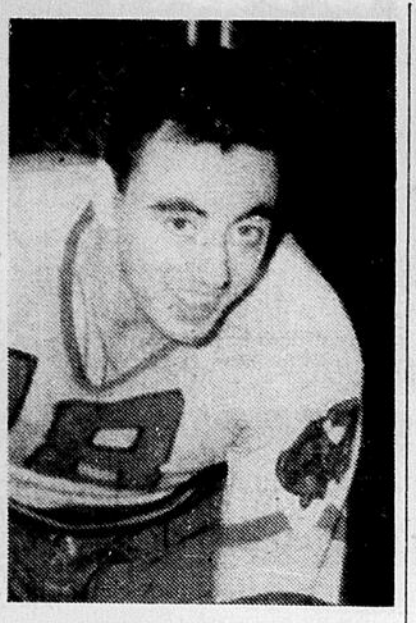
FRANCOIS DORVAL
Avocat
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours
Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.LL.B., 110 Elice, Beauharnois, C.P. 146
Tél. 127-W

Faites d'une pierre deux coups!
Vous PAYEZ MOINS
Vous OBTENEZ PLUS
Chez GUINDON
Les fourrures brutes ont subi au cours des derniers mois une série de hausses très marquées. Il est même plus que probable qu'elles augmenteront encore davantage avant très peu de temps... Il serait par conséquent plus sage d'acheter maintenant votre manteau de fourrures chez **GUINDON**, qui est encore en mesure de maintenir ses anciens bas prix, et où vous pouvez compter sur l'excellence bien connue de sa qualité et sur l'exclusivité de ses modèles de grand chic, créations de ses propres ateliers.
- Seal d'Hudson (rat - musqué teint)
- Rat - Musqué
- Mouton de Perse noir ou gris
- Pattes de mouton
- Castor



GÉRARD GUINDON FOURRURES
Téléphone 552
49, rue du MARCHE
VALLEYFIELD, Qué.

Brillants porte-couleurs des Braves de Valleyfield



JACQUES DESLAURIERS



ROSAIRE "GEDERE" BENOIT



GEORGES BOUGIE



PAUL LECLERC



PAUL COURTEAU



MUNICIPALES

DES FILMS SONORES DANS VOTRE SALON ! ! POURQUOI PAS ?

Il y a quatre ans, ceci eut paru invraisemblable et surtout irréalisable à Valleyfield. Mais depuis l'ouverture de notre Bibiothèque et l'acceptation par notre ville d'y loger la cinémathèque toujours riche d'une couple de cents films documentaires, voilà que le théâtre, ce septième art, est à votre porte et il ne vous reste plus qu'à la lui ouvrir.

Jusqu'à l'an dernier, par suite de la possession d'un seul projecteur, nous n'osions pas accorder à ce service une large publicité, de crainte de ne pouvoir satisfaire toutes les demandes. Il nous était toutefois pénible de constater qu'un nombre restreint de nos concitoyens pouvaient jouir de ce nouveau moyen de culture et c'est alors que nous primes l'initiative d'éveiller l'attention de nos associations sur ce point, avec le résultat magnifique, fruit de leur large coopération, qu'il nous fut alors possible d'acquérir trois équipements additionnels. Et voilà ce qui vous étonnera davantage, nous vous enseignons tout à fait gratuitement la conduite de ces projecteurs sonores de telle sorte que vous n'aurez pas à subir l'intrusion d'un étranger chez vous, à cette fin, et par ce fait même vous évitez cette surcharge bien que minime.

Tous indubitablement, vous êtes anxieux d'ouvrir votre salon à la télévision et à son cortège d'avantages; bien nous vous en offrons précisement un avant-goût dans ce cinéma qui n'emporte avec lui aucun des dangers du "video à venir" par le fait que le choix de nos pellicules est minitieusement contrôlé à tous points de vue.

Voulez-vous royalement agrémenter la fête de papa ou de maman, de votre garçonnet ou fillette, un simple appel téléphonique ou une visite à la bibliothèque et voilà agréablement, sainement, et utilement solutionné le programme d'un jour, cher à chacun des membres de votre famille. Votre bourse se déliera spontanément pour en défrayer le coût quand vous en connaîtrez la quasi insignifiance, surtout en regard de ce que vous obtiendrez en retour. Faites-vous l'idée d'assister à une représentation cinématographique en pantoufles, Monsieur, la pipe au bec, les deux pieds sur la (palette du poêle) comme dirait grand-père, ou vous Madame, en robe de chambre, les deux mains plongées dans le plateau aux sucreries! Pas un théâtre du monde entier vous permettra autant de liberté, même à un prix dix fois supérieure n'est-ce-pas? Et cependant, dans un tel laisser aller, vous voyagerez de par le monde, pour voir et jouir de ce que l'agence de voyages vous permettra au coût de plusieurs cents dollars; vous pénétrerez sans laisser-passer dans d'immenses ou de petites usines pour y découvrir le secret de fabrication de maints articles dont vous faites usage journellement. Gratuitement, on vous offrira des leçons d'hygiène, de zoologie, de pisciculture même. En un mot, vous serez émerveillés de la multiplicité et de la variété des sujets que nous possédons en dépot sur bobines sonores et technicolores. D'autre-part, vous nous pardonnerez bien de ne pouvoir faire évoluer sur l'écran vos artistes préférés que d'ailleurs assez rarement contribueront à meubler votre esprit, car notre motto est uniquement le suivant "voir pour savoir" et pour aucune considération nous ne dérogerons de cette ligne de conduite qui constitue essentiellement notre raison d'être.

Après une telle soirée, vous n'aurez pas l'impression ou le regret de l'avoir perdue; vous qui nous lisez présentement, faites en l'essaie et dites le à vos amis qui à leur tour le diront aux leurs et c'est ainsi que tout notre Valleyfield le saura.

J.-G. LEHOUX,
Bibliothècaire

Bingo - dindes chez les Artisans

De Bellerive le 12 décembre 1950

Mardi le 12 décembre prochain à 8 heure p.m. au sous-sol de l'église de Bellerive il y aura un grand bingo dindes organisé par la Société des Artisans Canadiens-Français. Venez donc nombreux assister à ce bingo tout en vous divertissant, le sort vous favorisera peut-être en gagnant de fameux beaux dindes.

Que tous veuillent bien se rappeler la date, et le dire à leurs amis. Le 12 décembre 1950 Bingo de Dindes des Artisans.

Huntingdon

Dimanche soir vers 7.15 hrs., Léo Lalonde, fils de Charles Lalonde, de Huntingdon, perdit le contrôle de son véhicule, un Station Wagon Austin. L'accident survint à environ 2½ milles de Huntingdon dans un endroit connu sous le nom de courbe Biggar, après que le véhicule eut frappé une pierre. Deux des occupants furent gravement blessés, et les dommages subit par la voiture sont considérables. Mme Lalonde, mère du conducteur a du être conduite à l'hôpital de Huntingdon souffrant de contusions aux poumons et de différentes autres meurtrissures. Elle est présentement sous les soins du Dr. McCrimmon. Antonio Daoust est soigné par le Dr Cameron pour des blessures à la rotule, au petit doigt de la main gauche et pour quelques autres contusions. Jean-Guy Hébert, René Saumier, Jean Brisebois et le chauffeur s'en sont tirés avec un choc et de légères blessures.

Joseph Ricard demeurant au 6, rue Somerville, Huntingdon, souffre d'une fracture du crâne et des côtes à la suite de sa chute du marche-pied d'une auto. Samedi vers 12.15 hrs M. Henri Patenaude s'offrit à prendre dans son auto M. Ricard, comme ce dernier ne se rendait qu'à une courte distance, il demeura sur le marche-pied. Il tomba près du Garage Gendron, intersection Lorne et Fairview.





Récemment, plusieurs parents et amis se réunissaient pour célébrer le vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Ernest Pitre, citoyens avantageusement connus à Ste-Philomène et environs. A cette occasion, une très belle cérémonie se déroula à la salle Picard, Ste-Martine. Les jubilaires reçurent de beaux cadeaux dont un magnifique set d'argenterie offert par les enfants. Sur la photo du haut, on remarque les heureux jubilaires accompagnés de leurs enfants. De gauche à droite, première rangée, JEAN GUY, l'héroine du jour Mme ERNEST PITRE, GILLES, M. ERNEST PITRE, le héros de la fête, NOEL. Deuxième rangée, de gauche à droite: NORMAND, FLORENT et YVON. La photo du bas nous donne une idée des nombreux convives qui se sont réunis autour de la table pour célébrer le vingt-cinquième anniversaire de marriage de M. et Mme Ernest Pitre. A l'arrière plan, on remarque l'orchestre qui défraya les frais de la musique après le souper intime servi aux nombreux parents et amis des héros. — (Studio Ladouceur et Leduc, Beauharnois).

Première défaite des Braves à Valleyfield

Grâce à la tenue remarquable et sensationnelle de Jacques Plante, le Royal de Montréal réussit à vaincre les Braves à Valleyfield hier soir, 3-1 — Les nôtres malchanceux

Au delà de 3,000 personnes ont vu les Braves perdent leur première partie de la saison 1950-51 à l'Aréna de Valleyfield hier soir alors que le jeune cerbère du Royal, Jacques Plante dût faire plus de 20 arrêts sensationnels et spectaculaires pour réussir à faire gagner les siens au compte de 3-1 en trois périodes de jeu.

Il faut s'empresser d'ajouter que les Braves eurent l'avantage du jeu au cours de toute la première et de la troisième périodes mais les Royaux ont tenu les joueurs de Blake sur le qui-vive dans le deuxième engagement pour ainsi prendre le gardien de buts des Braves, Paul Leclerc, en défaut à trois repises dont deux fois sur des buts excessivement chanceux. On peut en dire autant du point compté par Bisaillon, sur des passes de Joannette et Corriveau, dans la troisième période.

Encore une fois le jeu entre ces équipes a été rude et les arbitres Mundey (Ernie) et Mel Snowdon dûrent infliger des punitions nombreuses pour clamer les esprits réchauffés des joueurs dans les deux camps.

Deux batailles éclatèrent au cours de cette partie. La première, entre Georges Bougie et Rose, fut certainement la plus intéressante au point de vue spectateur. Bougie frappa Rose à plusieurs reprises à des endroits stratégiques pour facilement déclasser son adversaire aux poings. Dans la troisième Kitoute Joannette et Cox se frappèrent mais les arbitres arrêtèrent la bataille avant que les pugilistes eurent le temps de s'en faire trop.

Cette défaite de 3-1 était la première de la saison 1950-51 pour les Braves de Valleyfield. En dépit d'une victoire pour le Royal, les Braves présentèrent une belle exhibition et si Dame Chance les avait le moindrement favorisés Plante aurait eu un score très élevé contre lui, mais.....

Ici et là

Mme Marcel Goyette, rue St-Thomas, gagna le collier de perles Cartier offert comme prix de présence à la joute d'hier soir par la Bijouterie P. J. Brodeur.... Mme Bordeleau, Rang du Milieu, fut l'heureuse gagnante du radio offert par l'Hôtel-du-Ouest, propriété de MM. Maurice Mallette et Paul Aquin, pour la partie de bingo.... Les plus désappointés de cette défaite des Braves: tous les spectateurs qui aiment mieux battre Royal que n'importe quelle autre équipe du circuit... Les Braves ont maintenant une nouvelle porte pour l'admission des détenteurs de billets ou de passe de saison....Ceci contribuera encore à décongestionner l'entrée principale....Cette porte est à gauche des grandes portes en avant de l'Aréna... Prochainement on s'organisera aussi pour faire une porte d'admission sur le côté du terrain de l'Exposition.....

SOMMAIRE

Première période

Aucun point.

Punitions: McNeil (2), Bougie (majeure et Mineure), Rose (majeure), Ernst.

Deuxième période

1—Royal: Malone McNeil) .. 6.21
2—Royal: Locas (Goold) 9.16
3—Royal: Rose (Locas-Goold) 19.10

Punitions: Cox, Schmidt.

Troisième période

4—Valleyfield: Bisaillon (Joannette-Corriveau) 5.22

Punitions: Locas, Thompson (2) McNeil, Joannette, Cox, Benoit, Dolbec.



PAUL LARIVEE

Avis aux fermières de Valleyfield

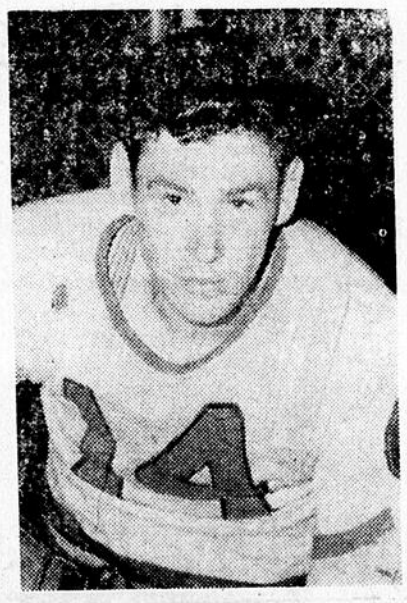
Partie de cartes le 21 novembre

Toutes les dames fermières du Cercle de Valleyfield sont invitées à participer à la grande partie de cartes qui aura lieu, mardi prochain, le 21 novembre. Cette soirée annuelle promet de remporter un éclatant succès.

AVEC LES BRAVES DE VALLEYFIELD



BERTRAND BOURASSA



DON MENZIES

APRÈS LA VISITE DES *sauvages...*



VOUS AVEZ BESOIN D'UNE

CONNOR-THERMO

Quand bébé sera arrivé, vous serez en adoration devant lui — mais il exigera des soins continus. C'est alors que vous apprécierez vraiment votre CONNOR-THERMO!

Connor vous apporte toutes les commodités qui peuvent vous faciliter vos lavages. Votre Connor-Thermo se charge de toute votre lessive rapidement et efficacement, vous laissant ainsi toute la liberté ...et toute l'énergie voulues pour vous occuper de vos autres tâches!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor est munie de la cuve Th: brevetée avec son isolant Fiberglas!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor vous offre une garantie de 4 ans. La "qualité invisible" de chaque pièce Connor, permet une telle garantie!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor possède un "collecteur de saleté". La saleté y est absorbée quand elle sort des tissus et le linge est continuellement en contact avec une *eau chaude et propre.*

SEULE LA CONNOR...
vous offre la garantie de remise en état de 12 ans. Pendant 12 ans, votre laveuse sera remise en état à l'usine, à un prix presque nominal!

NOUS LES RÉPARONS TOUTES MAIS NOUS RECOMMANDONS LA CONNOR
Téléphonez-nous pour les réparations de laveuses de toutes marques.
Nous vous assurons un travail parfait à un prix raisonnable.

REPRISES À DES PRIX INTÉRESSANTS
Donnez votre vieille machine à laver en acompte pour une nouvelle Connor.



Modèle à partir de $169.50

Charles Cadieux & Fils Inc.

FERRONNERIE

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.



Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

Livraison rurale, service de 24 heures
Livraison urbaine, de 9 heures a.m.
à 9 heures p.m.

Nous avons reçu notre assortiment de parfums Coty, Yardley, Harriet Hubbard, Ayer, Evening in Paris, etc.
Aussi magnifiques blaireaux.
Choisissez au plus tôt vos cadeaux.
Venez nous voir et nous vous suggèrerons ce qu'il y a de plus nouveau

ANALYSE DE L'URINE $1.50
Si vous l'apportez avant midi RESULTAT à 4 heures p.m.

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC

DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES



TONIQUE "NEO-CHEMICAL" FOOD,

au goût agréable. Un supplément intégral et économique du régime alimentaire, composé de **VITAMINES et de SELS MINÉRAUX.**

Flacon de 36 jours $1.35 format de 72 jours $2.95 format de 144 jours $4.95

Pour les cultivateurs

MAMMITE

Pénicilline 100,000 unités le tube, 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube 75c





A Gift to Delight Her



Ladies' Set—$2.00

YARDLEY OF LONDON

A Man's-eye View of Christmas



MEN'S SET — $1.85

YARDLEY OF LONDON

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
Téléphone 540

Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier

VALLEYFIELD, QUE.

Irvine compte trois points pour vaincre les Cataractes dimanche à Shawinigan 4-2

Jackie Schmidt compte le 4e point des Braves alors que Shawinigan avait retiré son gardien de buts — Shawinigan menait 2-0 à la fin de la deuxième période

Les Braves de Valleyfield ont remporté une éclatante victoire au compte de 4-2 contre les Cataractes à Shawinigan-Falls dimanche dernier devant près de 3000 personnes. Cette victoire était encore plus grande pour les Braves car Shawinigan menait par 2-0 à la fin de la deuxième période.

Jack Irvine a été sans contredit la plus grande étoile non seulement des Braves mais de toute la ligue sénior lorsqu'il réussit, à lui seul, à compter trois francs buts dans cette troisième période à Shawinigan dimanche. Si Dame Chance avait le moindrement favorisé Irvine, il aurait dû compter au moins deux autres francs buts dans cette dernière période. Jackie Schmidt a réussi le 4e point des Braves lorsqu'il lança avec précision dans la cage de Bleau alors que ce dernier avait cédé sa place à un avant dans la dernière minute de jeu.

Paul Leclerc a été blessé à la 10e minute de la 3e période lorsqu'il dût stopper un arrêt difficile. Il se déchira des muscles dans la cuisse gauche et il dût se retirer du jeu pour près de 15 minutes. Il termina le jeu avec grande difficulté quoique il n'eut que trois ou quatre arrêts difficiles à faire dans les dernières minutes.

A la suite de l'absence de Don Menzies, Irvine jouait à l'avant dimanche avec Larry Kwong et Jack Schmidt. Ce trio fut très dangereux. Le trio formé de Joannette-Bisaillon-Corriveau fit aussi une belle besogne.

Une cinquantaine de spectateurs de Valleyfield accompagnaient les Braves à Shawinigan. On a pu remarquer: le président des Braves, Arthur Vinet; Paul Barbeau et Mme Barbeau, Jos. St-Michel, Sylva "Pepper" Martin, Dave et Mme McMeekin, T. Brunet, et autres.

SOMMAIRE

Valleyfield 4, Shawinigan Falls 2

Première période

1 Shawinigan Falls, Mackenzie (Buchanan) 5.10
Punitions: Théberge, Orlando.

Deuxième période

2 Shawinigan Falls, Vaillancourt (Carthy) 4.16
Punitions: Ernst, Joannette, Ouellette, Deslauriers, Orlando.

Troisième période

3 Valleyfield, Irvine (Bisaillon, Corriveau) 5.12
4 Valleyfield, Irvine (Kwong) 13.41
5 Valleyfield, Irvine (Schmidt, Deslauriers) .. 17.28
6 Valleyfield, Schmidt (Kwong) 19.40
Punitions: Kiley, Bourassa, Limoges, majeure, Corriveau, majeure.

Coca-Cola
donnez de l'entrain à la pause

de KUYPER
Blended GIN
DISTILLÉ AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

COURS POUR DAMES ET JEUNES FILLES

— à —

L'Institut Notre-Dame du Bon Conseil

97, Ellice Valleyfield Tél. 996

Art décoratif .....13 novembre au 24 novembre

On peut s'inscrire dès maintenant

DANSE

Tous les Samedis soirs
A LA
Salle Tougas & Nicholson
8 h. 30 p.m.

Orchestre
Prairie Rangers

Admission: 60 sous

Mets à bas prix



M-30-F

à saveur inestimable

Réunion des instituteurs de l'Ouest au Séminaire de Valleyfield samedi dernier, le 11

Intéressant programme de la journée — Nouvelle échelle des salaires en vigueur pour l'année 1951-52 — Election de deux nouveaux directeurs

Samedi, le 11 novembre dernier, les instituteurs de l'Ouest se réunissaient au Séminaire de Valleyfield. Voici en résumé le programme de cette mémorable journée. M. le président, Gérard Baril, souhaita la bienvenue aux membres présents et félicita les directeurs du travail accompli durant les derniers six mois.

Le secrétaire-trésorier lut par la suite le procès-verbal de la dernière assemblée qui fut suivi d'un forum. Un membre suggéra que la nouvelle échelle des salaires, adoptée par la Corporation général, soit mise en vigueur pour l'année colaire 1951-1952. Cette décision fut approuvée à l'unanimité.

Deux nouveaux directeurs furent élus. Ce sont M. J. O. Cabana, de St-Antoine, pour le comté de Châteauguay, et M. L. N. Choquette, de Hemmingford, pour le comté de Beauharnois.

Le repas du midi fut servi dans un chic restaurant de la ville. Les instituteurs désirent remercier, par la voix de ce journal, le propriétaire pour sa grande courtoisie. Au cours de l'après-midi, M. W. Demers, président de la Fédération des Instituteurs, se fit entendre. Il félicita les dirigeants du Syndicat pour le travail accompli, encourageant les instituteurs dans leur tâche quotidienne et surtout exigeant qu'ils collaborent activement avec leur Commission Scolaire pour une cause commune, soit: l'éducation des enfants.

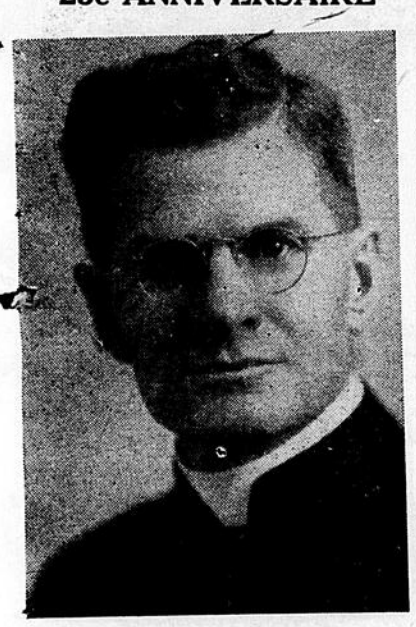
Prit ensuite la parole, M. Isidore Bourjault, secrétaire-général de la Fédération. On peut résumer cette intéressante causerie en deux mots, soit individu actif et membre syndiqué.

On est individu actif, de dire le conférencier, en travaillant pour le progrès des élèves des familles et de l'Association. Un membre syndiqué fait partie du Syndicat et porte toujours sur lui le bouton insigne de l'Instituteur Catholique.

Il termina en souhaitant que les instituteurs aient le plus tôt possible la stabilité dans la profession.

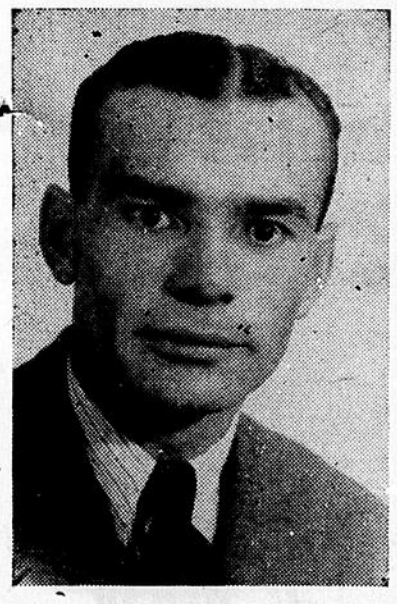
Après le chant "O Canada", et une prière pour M. Yves Rouzes, ancien inspecteur d'écoles, décédé à Montréal la semaine dernière, le groupe se sépara avec l'espoir de se revoir au début de décembre.

25e ANNIVERSAIRE



M. le chanoine DOMINIQUE JULIEN, supérieur du Séminaire de Valleyfield, qui fêtera son 25e anniversaire de prêtrise dimanche prochain, le 19 novembre. Plusieurs anciens élèves se réuniront pour fêter le supérieur.

OCTROI DE $500.00



Au début de cette semaine, M. EDGAR HEBERT, député provincial du comté de Beauharnois remettait un chèque de $500.00, représentant un octroi du Secrétaire Provincial, à M. Normand W. Clifford, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Protestante de Valleyfield. Cet octroi servira à l'achat de certaines fournitures pour l'enseignement des sciences domestiques à l'école Gault.

Graduation à l'institut Gault

Programme de la fête — Mlle J. Fortin gagne la bourse Gault

Dr Sinclair Laird, ancien supérieur des professeurs au College Macdonald, présentait l'adresse à la classe des gradués du Gault Institute récemment.

Dr Laird présente ses félicitations aux onze élèves qui ont obtenu leur diplôme. Il souligna ensuite le rôle des parents qui très souvent ont à se sacrifier pour procurer à leurs enfants l'instruction nécessaire, l'effort constant des professeurs et le travail des commissaires.

Mlle Jacqueline Fortin fit le discours d'adieu rappelant avec émotion les jours passés au Gault. Mlle Gloria Lander et M. Ian Wills, amusèrent l'audience par la présentation de réflexions spirituelles sur la classe et les élèves.

La bourse Gault fut gagnée par Mlle Jacqueline Fortin. Des prix spéciaux furent offerts par M. E.-G.-E. Aird pour le plus de progrès en français, classes 5 à 11; par M. Robert Cauchon, M.P., pour Beauharnois, pour l'élève de de langue anglaise qui avait obtenu le plus haut point en français; par le I.O.O.E. pour la chimie et les sciences domestiques; par le Dr St-Onge pour l'élève de 11e année qui avait apporté la plus grande contribution aux activités de l'école en marge du programme scolaire, et par le personnel pour les mathématiques, anglais, histoire, géographie et pour le plus fort pourcentage. Un choix de chants et de solos au piano complétèrent le programme.

La danse et la réception pour les gradués et leurs parents furent tenues samedi soir, le 11 novembre à la salle Touglas et Nicholson joliment décorée. M. Nicholson veillait à la réussite de la fête, tandis que l'orchestre de Evan Cooper s'occupait du côté musical.

DELEGUES A QUEBEC



M. GERARD BARIL



M. ALBERT TALBOT

MM. Gérard Baril et Albert Talbot, respectivement président et secrétaire du Syndicat des Instituteurs qui seront délégués à Québec au congrès des instituteurs en décembre prochain.

Importance de la C.-Rouge au temps de paix

Intéressante causerie de M. Louis Mercier au Rotary

La Croix-Rouge Canadienne est aujourd'hui reconnue comme étant la société qui fait le plus de bien et qui est la première au service des villes, villages, groupements ou individus, qui sont dans le besoin à la suite de conflagrations, inondations, feux et autres épreuves qui s'abattent sur notre population sans avis aucun.

C'est ainsi que s'exprimait M. Louis Mercier, de Bellevue, au cours de ses remarques devant les membres du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier au Château Salaberry sous la présidence de M. Maurice Nicholson. M. Lucien Moise présenta le conférencier qui fut remercié par Me Georges-André Meloche.

Les invités présents à cette réunion furent présentés à l'assistance par M. Romuald Théorêt. MM. J.-O. Quesnel, Clifford Foley et Lucien Moise firent rapport des plus récentes compilations en marge de l'organisation "Jouez les couleurs" qui bat actuellement son plein.

Au début de ses remarques, M. Mercier souligna les débuts difficiles de la Croix-Rouge vers 1853-55 afin de venir en aide aux blessés des guerres. Florence Nightingale contribua plus que tout autre à donner cette belle réputation à la Croix-Rouge. Le drapeau de la Croix-Rouge, blanc et rouge, eut ses origines en Suisse où l'on renversa les couleurs du drapeau de ce pays. C'est en 1896 que la Croix-Rouge fut fondée au Canada.

Après avoir décrit son travail si parfait au cours de la Première Guerre Mondiale, M. Mercier souligna que la Croix-Rouge jouait un rôle de grande importance en temps de paix. Il donna des précisions sur les services rendus par cet organisme aux populations de Winnipeg, Rimouski, Cabano, etc.

M. Mercier félicita ceux qui sont responsables de la banque de sang à Valleyfield et les assura de sa plus précieuse collaboration en tout temps. Des films sur les oeuvres de la Croix-Rouge terminèrent une causerie des plus appréciés par M. Louis Mercier, fils de feu l'hon. Honoré Mercier, de Châteauguay.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Né à S-Martine M. Demers est décédé lundi

Les funérailles eurent lieu mercredi matin

M. Adélard Demers est décédé à l'âge de 75 ans. Né à Sainte-Martine, comté de Châteauguay. M. Demers était venu à Montréal où il s'était créé une réputation enviable dans le monde ouvrier.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Forget (Victoria); son fils, René, archiviste adjoint de la cité de Montréal; sa fille: Germaine (Mme Léo-F. Jacques); son gendre: M. Léo-F. Jacques; sa bru, Mme René Demers (Gertrude Lamanque); ses frères: Hermas, de Huntingdon; Eugène, de la Saskatchewan, Adrien et Roméo, de Montréal; ses soeurs: Laurence (Mme J. Lalemand) et Bernadette, ainsi que plusieurs neveux et nièces dont le R.P. Lionel Lefebvre, c.s.v., et M. Henri Gagnon, p.s.s.

La dépouille mortelle fut exposée au no 3503 de l'avenue Papineau. Les funérailles eurent lieu mercredi matin en l'église Saint-Stanislas Kostka, Montréal.

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Assurances - Immeubles
VOYEZ
SAUVÉ & FRÈRE
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.
TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES
Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à
SAUVÉ & FRÈRE
Delpha Sauvé Robert Sauvé
Courtiers licenciés en immeubles
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

Propriété et commerce Ste-Martine, comté de Châteauguay
Résidence privée, boucher-épicier, Beauharnois
Restaurant Beauharnois
Manufacture de textile, Côteau Station
Ban de gravier, Côteau Station
Propriété rue Dufferin, Valleyfield
Propriété 2 logements, rue Montcalm, Valleyfield
Bowling, Comté de Beauharnois
Terre, paroisse Ormstown
Commerce de transport, Valleyfield
Terrains à Longueuil
14 lots à Beauharnois
Commerce épicerie-boucherie quartier Salaberry, Valleyfield
Restaurant quartier Champlain, Valleyfield
Terrains, rue Dufferin, Valleyfield
Propriété et commerce de lingerie, Ste-Martine
Terre à tabac, Côteau Station
Résidence privée, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Résidence privée, rue Ellen, Valleyfield
Terre située à St-Télesphore
Propriété, rue Quevillon, Valleyfield
Propriété, rue St-Thomas, Valleyfield

And. Corriveau est toujours le meilleur compteur pour les Braves de Valleyfield à date

Liste complète des points comptés, assists, punitions, parties jouées, etc., des Braves de Valleyfield — Le gardien de buts

Nous reproduison ci-dessous la liste complète et à date des compteurs chez les Braves de Valleyde la Ligue Sénior de hockey en date de mardi dernier, le 14 novembre. André Corriveau mène le peloton avec 27 points et il est suivi d'assez près par Larry Kwong qui en a un total de 22. Le joueur le plus puni des Braves est Jimmie Orlando qui a 41 minutes de punition à son crédit et une punition de 10 minutes mauvaise conduite. Corriveau a une majeure, Larry Kwong, Jack Irvine 2 et Orlando ont aussi des mauvaises conduites à leur crédit.

Voici donc le classement en date de mardi dernier:

	P.J.	B.	A.	Pts.	Pun.
Corriveau, André	15	9	18	27	9-maj.
Kwong, Larry	15	5	17	22	4-mis.
Bisaillon, J. Paul	15	5	10	15	6
Joannette, Rosario	11	5	7	12	4
Schmidt, Jackie	12	6	8	14	2
Irvine, Jack	11	8	4	12	18
					2-mis.
Benoit, Rosario	12	5	5	10	2
Menzies, Don	13	4	4	8	2
Courteau, Paul	14	2	5	7	6
Larivée, Paul	15	2	6	8	4
Bougie, Georges	11	3	3	6	16
Orlando, Jimmie	14	0	4	4	41
					-mis. - maj.
Deslauriers, Jac.	9	1	3	4	10
Gervais, Gaston	8	0	3	3	4
Ernst, Lloyd	12	1	1	2	12
Bourassa, Bertrand	15	0	1	1	24

Record du Gardien de Buts

	P.J.	Pts.	con.	Blan.	Moy.
Leclerc, P.	13	51	0		3:92

Classement des Compteurs en date du 14 novembre

Gamble - Quebec	15	16	13	29
Corriveau - Val'field	**15**	**9**	**18**	**27**
Pruneau - Quebec	15	11	11	22
Kwong - Valleyfield	**15**	**5**	**17**	**22**
Cabana - Chicoutimi	14	7	14	21
Desaulniers - Royals	14	9	9	18
Smrke, L. - Chicou.	11	7	11	18
Buchanan - Shaw.	15	6	11	17
Carnegie - Quebec	15	4	12	16
Denis - Royals	14	7	8	15
Schmidt - Valleyfield	**12**	**6**	**9**	**15**
Côté - Sherbrooke	15	5	10	15
Bisaillon - Valleyfield	**15**	**5**	**10**	**15**
Smrke, S. - Chicou.	10	3	12	15
Ross - Quebec	15	3	12	15
Prefontaine - Sherbr.	15	6	8	14
Tremblay - Quebec	11	5	9	14
Emberg - Ottawa	12	5	9	14
Hamilton - Quebec	13	4	10	14
Limoges - Shawinigan	15	1	13	14
Planche - Sherbrooke	15	8	5	13
Thomson - Royals	14	8	5	13
Dagenais - Ottawa	12	8	5	13
Robinson - Ottawa	13	7	6	13
Wray - Chicoutimi	13	6	8	13
Filion, D. - Sherbr.	15	5	8	13
Dartnell - Ottawa	11	5	8	13
Hellyer - Ottawa	11	4	9	13
Tremblay - Ottawa	12	4	9	13
Irvine - Valleyfield	**11**	**8**	**4**	**12**
Gaudreault - Quebec	15	7	5	12
Regan - Ottawa	9	6	6	12
Joannette - Val'field	**11**	**5**	**7**	**12**
McTtea - Sherbrooke	14	4	8	12

UNE BELLE CHASSE



La saison de la chasse est toujours accueillie avec joie par un grand nombre d'amateurs. Nombreux sont les chasseurs qui tentent leur chance en se rendant dans les bois du nord de la Province ou ailleurs. Tous ne sont pas chanceux mais les chasseurs photographiés ici démontrent que la chance les a favorisés car ils revinrent de leur excursion avec six magnifiques chevreuils. On remarque sur cette photo, de gauche à droite, MM. JEAN-PAUL ROCHEFORT, de Valleyfield, ALMANZOR BERTRAND, de Beauharnois, M. POTHIER, également de Beauharnois, ADRIEN LEVESQUE, de Melocheville, ROSARIO ROCHEFORT et OSCAR MERCIER, de Valleyfield. — (Photo Studio Marcel).

CLOTURE DE LA SAISON DE BALLE-MOLLE



Récemment, plusieurs parents et amis s'unirent aux membres du club de balle-molle Moco pour fêter la clôture de la saison de balle-molle. A cette occasion, les joueurs et les invités se réunirent à la demeure de M. Roméo McSween, capitaine de l'équipe. Tous les assistants passèrent une agréable soirée et l'on présenta à M. Roméo McSween un magnifique trophée. Cette photo fut prise à l'occasion de cette réunion. On remarque M. et Mme ROMEO McSWEEN entourés de leurs parents et amis; M. et Mme LEO PARENT, M. ALBERT McSWEEN, M. et Mme ZEPHIRIN CARDINAL, M. LOUIS PHILIPPE CARDINAL, M. ROGER McSWEEN, M. GEORGES BILLETTE, M. PHILIPPE LALIBERTE, M. et Mme PHILIPPE THIVIERGE, M. et Mme ARTHUR LEGER, M. J.-P. ROBIN, M. et Mme CHARLES RAPIN, M. ROLLAND McSWEEN, Mlle BERGERON, Mlle BEGIN, Mlle LEONA McSWEEN, M. CLAUDE McSWEEN, M. HENRI SAUVE, M. et Mme T.-A. LANIEL, M. et Mme HECTOR LANIEL, M. et Mme DURANCEAU, Mme Vve OSIAS McSWEEN, M. C. BEAUCHAMP, Mlle MARIE LOUISE BEAUCHAMP, M. GILLES, REYNALD et GUY McSWEEN. — (Photo Studio Marcel).

Victoire des As du Ouest

Les Panthères de Beauharnois défaits 3 à 9

Le Club de hockey les As du Ouest ont défait la semaine dernière dans une joute d'exhibition, les Panthères de Beauharnois au compte de 9 à 3.

M. Paquette, des As, s'est mis en vedette en participant a trois buts. R. Paquette récolta 3 assistances et un but. Théorêt si signala également en comptant deux buts. Pour les vaincus, Lemieux fut le plus en vedette en comptant deux points. Le troisième point du Beauharnois fut scoré par Maheu.

Les As du Ouest feront partie de la Ligue de Hockey Salaberry cette saison. La ligne comprendra quatre équipes dont la Garde Champlain, la Garde Dollard, le St-Eugène et les As.

Gérard Lebrun, gérant-instructeur des As, laisse entendre que son équipe est en voie de formation et que ses joueurs sauront faire face à tout club adversaire.

SOMMAIRE

Panthères 3 — As 9

1ère période

1—As: M. Paquette (R. Paquette) 9.40
2—Beauharnois: Lemieux, (Leboeuf) 19.30
3—As: R. Paquette, (Billeneuve) 19.45
Punitions: Lalonde, Villeneuve, Lemieux, Rochefort, Roy.

2e période

4—As: Théorêt (R. Paquette) 14.05
5—As: Robin (Lafleur) 18.35
6—Beauharnois: Lemieux (Leboeuf) 19.20
Punitions: Audette, Leboeuf, Moriceau, Robin, Rochefort.

3e période

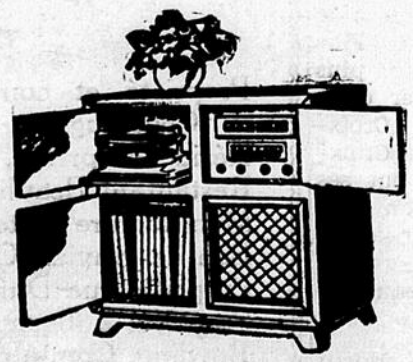
7—As: Lafleur (R. Paquette) 1.05
8—As: Théorêt, (Villeneuve, Paquette) 2.45
9—As: Paquette, M. 8.10
10—Beauharnois: Maheu . 11.55
11—As: Beaulieu, (Rochefort, Audette) . 12.30
12As: M. Paquette (Théorêt) 19.45
Punition: Leboeuf.

ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Casier Postal 124



ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Valleyfield Electronic

(J. - M. Pelletier, prop.)

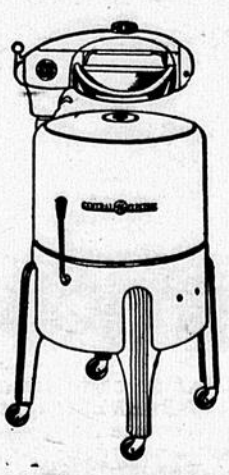
DISTRIBUTEUR

"GENERAL ELECTRIC"

RADIOS, PICK-UP, FERS A REPASSER

REPARATIONS

DE RADIOS ET TOUS GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES



Travail Garanti

NOUS ALLONS CHERCHER VOS APPAREILS

287, rue Victoria Tél. 2013 Valleyfield, P.Q.

Moulin à Laver

$20.00 COMPTANT

$8.00 par mois

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. DION LIMITÉE
TEL. 911 VALLEYFIELD

Les arbitres se signalent avec le Royal pour vaincre les Braves au Forum, par 3-1

Ray Getliffe et Mel Snowdon perdent la boule et la tête pour donner des punitions ridicules aux Braves au Forum jeudi soir dernier — Dégoût de toute la foule

Les quelques 500 personnes de Valleyfield et environs qui se sont rendues au Forum pour voir les Braves et le Royal à l'oeuvre jeudi soir dernier, le 9 novembre, en ont eu pour leur argent et se sont tous promis de ne "jamais retourner au Forum où en se fait toujours voler." Les arbitres Ray Getliffe et Mel Snowdon ont fait preuve d'une incompétence et, à un tel point, que l'on aurait été porté à croire que Valleyfield retirerait son équipe du jeu.

Pour ne pas nous laisser trop emporter et pour convaincre les plus optimistes que nous ne faisons aucunement erreur en faisant les déclarations cidessus lisons ce que le chroniqueur sportif du journal "Canada", supporteur frénétique du Royal, avait à dire au sujet de cette rencontre dans l'édition de vendredi, 10 novembre:

"Si tous les arbitres deviennent aussi sévères que l'a été Ray Getliffe dans la joute Valleyfield-Royal, hier soir, au Forum, la direction de l'immense amphithéâtre de la rue Ste-Catherine, est mieux de projeter la construction d'un banc de punitions plus grand que la patinoire, car l'enclos désigné à ceux qui enfreignent le moindrement un règlement, ne sera jamais assez vaste pour que l'on puisse y incarcérer tous les coupables.

"Nous ne pouvons blâmer Getliffe d'avoir fait preuve d'une telle sévérité dans cette partie qui a pris fin au compte de 3 à 1 en faveur des Royaux, car ne voulant pas tolérer une seule infraction, il a rempli ses fonctions selon le meilleur de ses connaissances.

"La sévérité a sa place. Cependant, elle rend le jeu ennuyeux lorsqu'elle devient excessive. Le public devient blasé d'entendre une répétition constante de coups de sifflet et d'assister à une parade continuelle de joueurs au pénitencier. Ce fut le genre de partie disputée hier soir. Getliffe fut vraiment sévère, surtout sur une couple de sentences imposées à Locas, Corriveau et Schmidt.

Dix-huit punitions

"Dix-huit punitions furent décernées au cours des hostilités, dont quatre pour mauvaise conduite, également partagées. Malgré la défaite, les Braves, dirigés par Toe Blake, ont impressionné la foule. Plus dune fois, ils durent batailler minus un ou deux joueurs. Ils se montrèrent très courageux.

"Dewar Thompson donna une avance de 1 à 0 au Royal dans la première période en déjouant Paul Leclerc après sept minutes de jeu, grâce à une série de passes avec Lulu Denis et Howie Cox. Privés de Rousseau et Manastersky à la ligne bleue, Carlin était tellement à cours de joueurs d'arrière-garde, qu'il décida, à un certain moment, d'utiliser Bob Pepin pour protéger Plante.

Locas compte

"Joannette se reposait au cachot au début de la seconde reprise, quand Locas, après avoir travaillé de concert avec Dolbec et Désaulniers, fit sortir Leclerc de ses filets, pour loger le disque dans un coin désert de la cage du Valleyfield, et porter le compte 2 à 0. Les joueurs ne cessèrent pas de se succéder au pénitencier durant cet engagement.

"Howie Cox purgeait une sentence mineure dans la dernière minute de jeu, quand les Royaux décidèrent d'envahir la Zone ennemie pour enregistrer leur 3e but de la partie. C'est à Lulu Denis que revint cette distinction de prendre Leclerc en défaut, après avoir dévier un lancer de Paul Larivée et le disque pénétra dans la forteresse du club local. Par la suite, les Braves attaquèrent courageusement, mais sans succès. Plante se révéla très solide dans ses filets.

Il méritait vraisemblablement une punition mineure, lorsqu'il sortit de sa cage pour lancer volontairement le caoutchouc parmi les spectateurs, mais l'infraction passa inaperçue aux yeux de Getliffe et son associé, Mel Snowdon.

-o-

Potins....

Rousseau n'a pas joué à cause d'une blesseure à une jambe..., Manastersky jouera sa 1ère joute pour les Royaux dimanche, au Forum, contre les As de Québec.... Joannette, Irvine et Jackie Schmidt ont très bien joué pour le Valleyfield, hier....Plante, Denis et Cox furent les étoiles du Royal....

Première période

1—Royal, Thompson
(Denis, Cox) 7.38

Punitions: Locas, Cox (mauvaise conduite).

Deuxième période

2—Royal, Locas,
(Dolbec, Desaulniers) 4.15
3—Royal, Denis (St-Laurent) 19.27

Punitions: Joannette, Orlando, Irvine (mauvaise conduite), Desaulniers (2), Deslauriers, Corriveau, Schmidt, Bsaillon, Locas (mineure et mauvaise conduite), Bourassa, Kwong (mauvaise conduite), Cox.

Troisième période

4—Valleyfield, Benoit,
(Larivée, Deslauriers) .. 4.46

Punition: Locas.

St. Chrysostome

M. Georges Beaudin passe quelque temps, à Cornwall, chez ses parents.

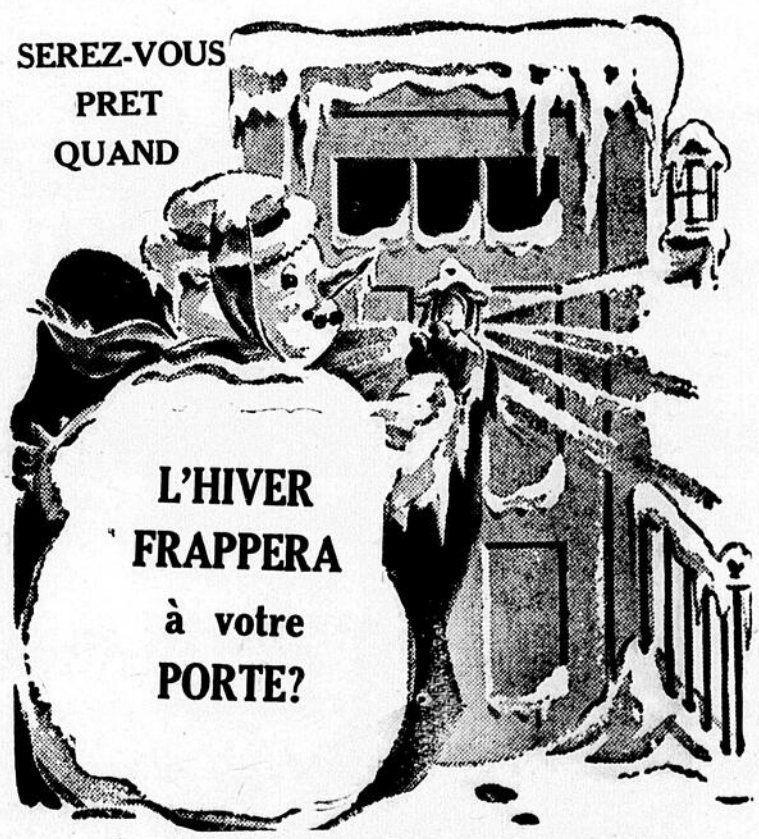
M. et Mme Roma Ouimet, à Matane, mercredi dernier.

Stockez-en une caisse



GRANDE RAFLE DE DINDES
Hôtel Larocque, Valleyfield
VENDREDI-SAMEDI, 1-2 DECEMBRE
L'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield vous invite cordialement à sa râfle annuelle de dindes, les
1er et 2 décembre
prochains, à la salle de
l'Hôtel Larocque, rue Victoria
Venez gagner une belle dinde de 15 lbs ou plus, tout en encourageant vos musiciens et votre fanfare.
N'oubliez pas les dates—
LES 1er ET 2 DECEMBRE
Endroit:
Salle de l'Hôtel Larocque

Pour votre huile à chauffage, utilisez TEXACO



Huile à chauffage
POUR
• POELE
OU
• FOURNAISE

AUSSI
KEROSENE
(Huile à Lampe)

Soyez prudents! Soyez économiques!
Utilisez les produits de
BEAUHARNOIS SUPPIES REGD.
W. LACASSE, gérant
5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaberry
VALLEYFIELD

Instituteurs en réunion à Côteau - Land.

Grande soirée de divertissement

Vendredi soir, le 20 octobre 1950, avait lieu en la salle de l'école de Côteau-Landing, gracieusement mise à la disposition des instituteurs par M. R. Favreau, la première soirée de divertissement, organisée par le syndicat ouest des instituteurs.

Cette soirée n'était pas sous le vocable "Syndical", mais avait pour but, de grouper davantage les membres des différentes cellules, établir entre eux un contrat plus amical, faciliter ainsi les relations futures, toujours vouées aux malentendus entre gens qui se connaissent trop peu.

Cette réunion fut un succès. Plus de la moitié des membres ont répondu à l'appel; leur épouse ou amie ajoutaient au charme de cette soirée. De plus on remarquait des membres de la Fédération: MM. Demers et Bourgault de Montréal, ainsi que le président et secrétaire du Syndicat, MM. Baril et Talbot de Valleyfield.

Dans leur mot de salutation, les directeurs MM. Robitaille, Bélanger et Thibodeau, ont précisé qu'il s'agissait beaucoup plus de se divertir que de discuter "association". MM. Demers et Bourgault ont félicité les directeurs de leur heureuse initiative, encourageant les members présents, à travailler encore plus ardument, cette année, à l'organisation générale du syndicat. Ils ont ajouté que ce premier pas est un présage prometteur pour l'avenir; nos problèmes individuels ou communs verront une réalisation d'autant plus complète que nous apporterons une attention spéciale à mieux nous connaitre, que nous centraliserons nos efforts vers le même but.

Il y eut musique, chant et quelques pas de danse. M. Favreau fit admirer quelques documentaires (films) d'un intérêt captivant, entre coupés d'un léger goûter et de liqueurs douces.

Tous les invités ont quitté la salle fort enchantés, assurant les organisateurs de compter sur leur présence à la prochaine occasion.

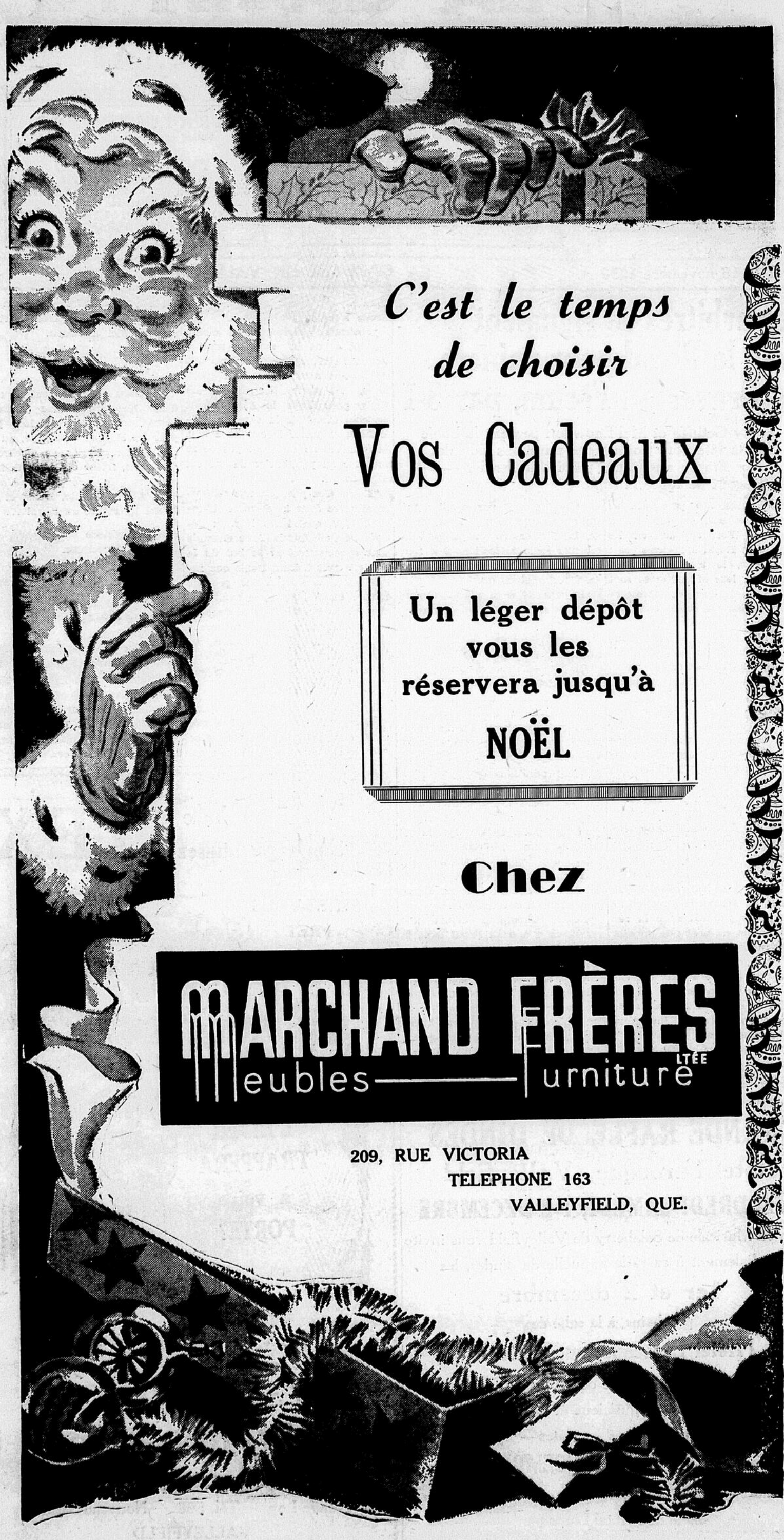
Un léger incendie vendredi

Vendredi dernier, le 10 novembre, il y eut un feu de tuyau chez M. Ferdinand Lachance, 47, Ste-Cécile de Valleyfield. L'incendie aurait été causé par un surplus d'huile dans les brûleurs. Les dommages furent légers car les pompiers éteignirent les flammes rapidement.

Fillette frappée par une auto

Un accident est survenu en face du numéro 102, chemin Grand Ile, Valleyfield, la semaine dernire. Une auto frappa une fillette.

Mlle Ghislaine Garand, âgée de 3 ans, fille de M. et Mme Philémont Garand, de Montréal, a été heurté par l'auto de M. Donat Miron de Valleyfield. Heureusement l'enfant n'a subit aucun mal, elle s'en tira avec la peur.



C'est le temps de choisir

Vos Cadeaux

Un léger dépôt vous les réservera jusqu'à

NOËL

Chez

MARCHAND FRÈRES Meubles — Furniture LTÉE

209, RUE VICTORIA

TELEPHONE 163

VALLEYFIELD, QUE.